

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1569/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1570/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 48. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 3
- Komission asetus (EY) N:o 1571/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 4
- Komission asetus (EY) N:o 1572/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, sellaiseenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta ..... 6
- \* **Komission asetus (EY) N:o 1573/2000, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2000, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** ..... 8
- \* **Komission asetus (EY) N:o 1574/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, Azorien ja Madeiran arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2—10 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viljatuotteiden osalta** ..... 14
- \* **Komission asetus (EY) N:o 1575/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämistä koskevan neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta vuodesta 2001 lähtien siirrettävien tietojen koodauksen osalta** ..... 16
- \* **Komission asetus (EY) N:o 1576/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, tiettyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä** ..... 35

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

* <b>Komission asetus (EY) N:o 1577/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, tiettyihin suoriin tukiin sovellettavan muuntokurssin, jonka määräytymisperusteen päivämäärä on 1 päivä heinäkuuta 2000, vahvistamisesta</b> .....	37
* <b>Komission asetus (EY) N:o 1578/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta työaikaa ja työajan järjestämistä koskevien vuoden 2001 lisäkysymysten määrittämisen osalta</b> .....	39
* <b>Komission asetus (EY) N:o 1579/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta palkoviljojen tuen myöntämistä varten annetusta asetuksesta (EY) N:o 1644/96 poikkeamisesta</b> .....	42
Komission asetus (EY) N:o 1580/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 8 050 021 tonniin .....	43
Komission asetus (EY) N:o 1581/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, heinäkuussa 2000 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn järjestelmän mukaisesti .....	45
Komission asetus (EY) N:o 1582/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, heinäkuussa 2000 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä koskien tuontitariffikiintiöiden avaamista ja hallintaa sianliha-alalla tiettyjen tuotteiden osalta 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 2000 välisellä kaudella .....	47
Komission asetus (EY) N:o 1583/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, yhteisön Slovenian kanssa tekemässä sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti heinäkuussa 2000 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä .....	49
Komission asetus (EY) N:o 1584/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 2000 neljännen vuosineljänneksen aikana käytävissä olevan sianlihatuotteiden määrän määrittämisestä .....	51
Komission asetus (EY) N:o 1585/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian sekä Romanian kanssa tekemissä sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti heinäkuussa 2000 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä .....	53
Komission asetus (EY) N:o 1586/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, kolmannessa maassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden heinäkuussa 2000 esitettyjen vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä .....	55
Komission asetus (EY) N:o 1587/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, tuontitulien vahvistamisesta riisialalla .....	56
Komission asetus (EY) N:o 1588/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta .....	59

Komission asetus (EY) N:o 1589/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, heinäkuussa 2000 esitettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta .....	61
Komission asetus (EY) N:o 1590/2000, annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta .....	63
* Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/26/EY, annettu 16 päivänä toukokuuta 2000, moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja neuvoston direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (Neljäs liikennevaikutusdirektiivi) .....	65

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Neuvosto**

2000/450/EY, Euratom:

* Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000, talous- ja sosiaalikomitean itävaltalaisen jäsenen nimeämisestä .....	75
---	----

2000/451/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000, alueiden komitean brittivarajäsenten nimeämisestä .....	76
---	----

2000/452/EY:

* Neuvoston päätös, tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000, täydentävän makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Moldovalle .....	77
--	----

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1569/2000,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	62,1
	999	62,1
0805 30 10	388	61,6
	524	79,9
	528	62,1
	999	67,9
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
0808 20 50	400	68,6
	508	96,4
	512	93,6
	528	87,5
	720	79,3
	800	203,0
	804	83,1
	999	99,2
	388	87,0
	512	87,4
	528	69,7
	720	128,2
0809 10 00	804	107,7
	999	96,0
	052	189,7
	064	104,9
0809 20 95	066	86,9
	999	127,2
	052	303,7
	061	285,0
	400	214,2
0809 40 05	999	267,6
	064	60,8
	624	169,4
	999	115,1

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1570/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 48. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 7 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1489/1999 <sup>(2)</sup>, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1489/1999 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 48. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1489/1999 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 48. tarjouskilpailussa 43,060 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 172, 8.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1571/2000,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,  
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(4)</sup> mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (?)
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	8,45	—	0
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	8,87	—	0

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1572/2000,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 18 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 19 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset; saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle; vakiolaatu määritellään raakasokerin vakiolaadusta ja yhteisön rajanylityspaikasta sokerialan cif-hintojen laskemiseksi 9 päivänä huhtikuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94 <sup>(4)</sup>, 1 artiklassa; kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 2038/1999 17a artiklan 4 kohdan mukaisesti; kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95 <sup>(5)</sup>; tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.
- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräraikan mukaan.
- (5) Eryistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko; tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.
- (8) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3.

<sup>(4)</sup> EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(5)</sup> EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

## LIITE

**sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	35,06 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	33,02 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	35,06 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	33,02 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3811
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	38,11
1701 99 10 9910	39,99
1701 99 10 9950	38,11
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3811

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1573/2000,**  
**annettu 18 päivänä heinäkuuta 2000,**  
**tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 955/1999<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1662/1999<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 197, 29.7.1999, s. 25.

## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	a) b) c)	33,69 200,33 281,29	463,63 221,01 1 359,18	65,90 26,54 20,98	251,34 65 239,13	11 342,14 74,25	5 606,08 6 754,88
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	24,80 147,43 207,01	341,20 162,65 1 000,28	48,50 19,53 15,44	184,97 48 012,14	8 347,14 54,64	4 125,74 4 971,19
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	101,78 605,14 849,69	1 400,49 667,62 4 105,71	199,06 80,16 63,38	759,23 197 069,49	34 261,49 224,29	16 934,42 20 404,64
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	45,99 273,44 383,95	632,84 301,67 1 855,23	89,95 36,22 28,64	343,07 89 049,06	15 481,61 101,35	7 652,09 9 220,17
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 461,51	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,42	412,37 107 037,01	18 608,91 121,82	9 197,82 11 082,64
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	59,69 354,90 498,32	821,35 391,54 2 407,89	116,74 47,01 37,17	445,27 115 575,96	20 093,44 131,54	9 931,58 11 966,77
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	29,53 175,58 246,53	406,34 193,70 1 191,24	57,76 23,26 18,39	220,28 57 178,05	9 940,68 65,08	4 913,38 5 920,23
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) <i>Alef</i> var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 620,21	1 022,25 487,31 2 996,85	145,30 58,51 46,26	554,18 143 845,50	25 008,24 163,71	12 360,82 14 893,81
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	84,62 503,13 706,45	1 164,40 555,07 3 413,56	165,50 66,64 52,69	631,24 163 847,17	28 485,63 186,48	14 079,58 16 964,79
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10	a) b) c)	152,67 907,73 1 274,57	2 100,79 1 001,45 6 158,69	298,60 120,24 95,07	1 138,87 295 610,34	51 393,30 336,44	25 402,15 30 607,59
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 129,74 182,16	300,25 143,13 880,22	42,68 17,18 13,59	162,77 42 249,41	7 345,27 48,08	3 630,54 4 374,52
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	19,67 116,98 164,25	270,73 129,06 793,67	38,48 15,49 12,25	146,77 38 095,14	6 623,03 43,36	3 273,56 3 944,38
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	129,01 767,06 1 077,04	1 775,22 846,25 5 204,25	252,32 101,60 80,33	962,38 249 798,19	43 428,64 284,30	21 465,46 25 864,18
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	a) b) c)	388,95 2 312,60 3 247,16	5 352,09 2 551,35 15 690,26	760,72 306,32 242,20	2 901,46 753 114,73	130 932,68 857,14	64 716,05 77 977,73

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut ( <i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	a) b) c)	160,86 956,43 1 342,94	2 213,49 1 055,18 6 489,10	314,62 126,69 100,17	1 199,97 311 469,36	54 150,47 354,49	26 764,94 32 249,63
1.170.2	Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 00	a) b) c)	176,17 1 047,46 1 470,76	2 424,15 1 155,60 7 106,68	344,56 138,75 109,70	1 314,18 341 112,69	59 304,11 388,23	29 312,22 35 318,91
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 316,89	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 98,22	1 176,69 305 427,23	53 100,02 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	525,72 3 125,81 4 389,00	7 234,11 3 448,52 21 207,61	1 028,22 414,04 327,37	3 921,74 1 017 941,67	176 974,13 1 158,54	87 472,95 105 398,00
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	236,74 1 407,59 1 976,42	3 257,61 1 552,91 9 550,07	463,02 186,45 147,42	1 766,01 458 392,56	79 693,79 521,71	39 390,22 47 462,11
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	88,63 526,98 739,94	1 219,59 581,38 3 575,37	173,35 69,80 55,19	661,16 171 613,74	29 835,89 195,32	14 746,97 17 768,94
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 618,37	1 019,23 485,87 2 987,98	144,87 58,33 46,12	552,54 143 419,52	24 934,18 163,23	12 324,21 14 849,70
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	1 307,19 7 772,22 10 913,11	17 987,39 8 574,63 52 732,09	2 556,65 1 029,50 813,99	9 751,28 2 531 081,30	440 040,85 2 880,68	217 498,85 262 068,95
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	110,81 658,84 925,08	1 524,75 726,85 4 469,99	216,72 87,27 69,00	826,60 214 554,40	37 301,33 244,19	18 436,92 22 215,03
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 614,03	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 45,80	548,66 142 412,66	24 759,14 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	60,08 357,21 501,57	826,70 394,09 2 423,56	117,50 47,32 37,41	448,17 116 328,39	20 224,26 132,40	9 996,24 12 044,68
2.10	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 473,34	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 109,89	1 316,49 341 712,93	59 408,46 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	59,31 352,63 495,13	816,09 389,03 2 392,46	116,00 46,71 36,93	442,42 114 835,33	19 964,68 130,70	9 867,94 11 890,09



Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	27,85 165,61 232,54	383,28 182,71 1 123,63	54,48 21,94 17,34	207,78 53 932,86	9 376,49 61,38	4 634,52 5 584,23
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	100,32 596,48 837,52	1 380,43 658,06 4 046,90	196,21 79,01 62,47	748,36 194 246,61	33 770,72 221,08	16 691,84 20 112,35
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	83,44 496,11 696,59	1 148,15 547,33 3 365,94	163,19 65,71 51,96	622,43 161 561,21	28 088,21 183,88	13 883,15 16 728,10
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.200	Mansikat 0810 10 00 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	394,59 2 346,13 3 294,23	5 429,68 2 588,34 15 917,72	771,75 310,76 245,71	2 943,52 764 032,78	132 830,83 869,56	65 654,25 79 108,19
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	327,97 1 949,99 2 738,02	4 512,90 2 151,31 13 230,08	641,44 258,29 204,22	2 446,52 635 029,18	110 402,93 722,74	54 568,82 65 751,12
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	1 822,37 10 835,32 15 214,06	25 076,36 11 953,96 73 514,22	3 564,25 1 435,23 1 134,79	13 594,33 3 528 600,36	613 464,41 4 015,97	303 216,85 365 352,38
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	123,62 734,99 1 032,02	1 701,01 810,88 4 986,71	241,77 97,36 76,98	922,15 239 356,28	41 613,26 272,42	20 568,17 24 783,02

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a) b) c)	347,17 2 064,18 2 898,35	4 777,16 2 277,29 14 004,80	679,01 273,42 216,18	2 589,78 672 214,86	116 867,84 765,06	57 764,23 69 601,34
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhe- delmät) ex 0810 90 85	a) b) c)	399,43 2 374,91 3 334,65	5 496,29 2 620,10 16 113,01	781,22 314,58 248,73	2 979,64 773 406,26	134 460,46 880,23	66 459,73 80 078,73
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a) b) c)	344,70 2 049,52 2 877,76	4 743,23 2 261,11 13 905,33	674,18 271,48 214,65	2 571,39 667 440,40	116 037,77 759,63	57 353,95 69 106,99



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1574/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****Azorien ja Madeiran arvioidun hankintataseen vahvistamisesta neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2—10 artiklassa säädettyyn erityiseen järjestelmään kuuluvien viljatuotteiden osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Azorien ja Madeiran tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1257/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Hankintaa koskevasta erityisjärjestelystä hyötyvien tuotteiden määrät määritetään ennakoarvioiden mukaan, jotka laaditaan säännöllisesti ja joita voidaan tarkistaa markkinoiden välttämättömien tarpeiden mukaan paikallinen tuotanto ja perinteinen kaupankäynti huomioon ottaen.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2 artiklan mukaisesti kyseisillä toimenpiteillä katetaan edellä mainitun asetuksen liitteessä lueteltujen ihmisravinnoksi tai näissä saaristoissa jalostettaviksi tarkoitettujen tuotteiden tarve. Tämä tarve arvioidaan vuosittain arvioidun taseen yhteydessä, jota on mahdollista tarkistaa tasekauden aikana saarten tarpeiden perusteella. Jalostus- ja pakkausteollisuuden tarpeiden arvioinnin perusteella paikallisille markkinoille tarkoitetuille tai perinteisesti muualle

yhteisöön lähetettävälle tuotteelle voidaan laatia erillinen tase.

- (3) Olisi vahvistettava kyseisiä tuotteita koskeva arvioitu tase, joka kattaa 1 päivän heinäkuuta 2000 ja 30 päivän kesäkuuta 2001 välisen vuoden pituisen ajanjakson kokonaisuudessaan.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1600/92 2 artiklan soveltamiseksi vahvistetaan liitteissä ne arvioituun hankintataseeseen sisältyvät määrät, jotka on tapauksen mukaan joko vapautettava tuontitulleista, kun kyse on kolmansista maista tulevista tuotteista, tai jotka saavat yhteisön tukea yhteisön markkinoilta tuleville tuotteille.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 173, 27.6.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 80.

## LIITE

## Azorien ja Madeiran viljatuotteiden arvioitu hankintatase markkinointivuodeksi 2000/2001

Alue	Leipävehnä	Rehuksi tarkoitettu vehnä	Durumvehnä	Ohra	Maissi	Maltaat	Yhteensä
Azorit	35 000	—	500	17 500	100 000	1 000	154 000
Madeira	25 000	—	5 000	2 500	35 000	2 500	70 000
Yhteensä	60 000	—	5 500	20 000	135 000	3 500	224 000

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1575/2000,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,  
yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämistä koskevan neuvoston asetuksen (EY)  
N:o 577/98 täytäntöönpanosta vuodesta 2001 lähtien siirrettävien tietojen koodauksen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä 9 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1571/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 577/98 4 artiklan 3 kohdan nojalla täytäntöönpanotoimet ovat tarpeen tietojen toimittamisessa käytettävien muuttujien koodien määrittämiseksi.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovt neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom <sup>(3)</sup> perustetun tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vuotta 2001 ja sitä seuraavia vuosia koskevien tietojen toimitamisesta käytettävät muuttujien koodit määritellään tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*  
Pedro SOLBES MIRA  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 77, 14.3.1998, s. 3.  
<sup>(2)</sup> EYVL L 205, 22.7.1998, s. 40.

<sup>(3)</sup> EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

## LIITE

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
1/2		<b>DEMOGRAFISET TIEDOT</b> <b>Tunnistenumero kotitaloudessa (sen olisi säilyttävä samana kaikkien keruuaaltojen osalta)</b>	kotitaloudet
	01—98	Kullekin kotitalouden jäsenelle annettu kaksinumeroinen järjestysluku	
	99	Ei käytettävissä (muu kuin kotitalous)	
3		<b>Suhde kotitalouden viitehenkilöön</b>	kotitaloudet
	1	Viitehenkilö	
	2	Viitehenkilön puoliso (tai asuinkumppani)	
	3	Viitehenkilön lapsi (tai hänen puolisonsa tai asuinkumppaninsa lapsi)	
	4	Suoraan ylenevässä sukupolvessa oleva viitehenkilön sukulainen (tai hänen puolisonsa tai asuinkumppaninsa suoraan ylenevässä polvessa oleva sukulainen)	
	5	Muu sukulainen	
	6	Muu	
	9	Ei käytettävissä (muu kuin kotitalous)	
4/5		<b>Puolison tai asuinkumppanin tunnistenumero</b>	kotitaloudet
	01—98	Puolison tai asuinkumppanin tunnistenumero kotitaloudessa	
	99	Ei käytettävissä (henkilö ei kuulu kotitalouteen tai hänellä ei ole kumppania tai kumppani ei kuulu kyseiseen kotitalouteen)	
6/7		<b>Isän tunnistenumero</b>	kotitaloudet
	01—98	Isän tunnistenumero kotitaloudessa	
	99	Ei käytettävissä (henkilö ei kuulu kotitalouteen tai isä ei kuulu kyseiseen kotitalouteen)	
8/9		<b>Äidin tunnistenumero</b>	kotitaloudet
	01—98	Äidin tunnistenumero kotitaloudessa	
	99	Ei käytettävissä (henkilö ei kuulu kotitalouteen tai äiti ei kuulu kyseiseen kotitalouteen)	
10		<b>Sukupuoli</b>	kaikki
	1	Mies	
	2	Nainen	
11/14		<b>Syntymävuosi</b> Syntymävuosi nelinumeroisena	kaikki
15		<b>Syntymäpäivä suhteessa tarkasteluviikkoon</b>	kaikki
	1	Henkilön syntymäpäivä on 1. tammikuuta ja tarkasteluviikon lopun välisenä aikana	
	2	Henkilön syntymäpäivä on tarkasteluviikon jälkeen	
16		<b>Siviilisäätty</b>	kaikki
	1	Naimaton	
	2	Naimisissa	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
17/18	3	Leski	kaikki
	4	Eronnut tai asumuserossa	
	tyhjä	Ei vastausta	
19/20		<b>Kansalaisuus</b>	kaikki
		Koodausta varten katso liite IV	
		<b>Kyseisessä jäsenvaltiossa asuttujen vuosien määrä</b>	
21/22	00	Syntynyt kyseisessä jäsenvaltiossa	sarake 19/20 ≠ 00
	01—10	Vuosien lukumäärä henkilön osalta, joka asunut kyseisessä jäsenvaltiossa 1—10 vuotta	
	11	Asunut kyseisessä jäsenvaltiossa yli 10 vuotta	
23	tyhjä	Ei vastausta	kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
		<b>Syntymämaa</b>	
		Koodausta varten katso liite IV	
24	99	Ei käytettävissä (sarake 19/20 = 00)	kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>Tutkimukseen osallistumisen tapa</b>	
25	1	Kyseinen henkilö antoi tiedot	sarake 24 = 2
	2	Muu kotitalouden jäsen antoi tiedot	
	9	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>TYÖMARKKINA-ASEMA</b>	
		<b>Työmarkkina-asema tarkasteluviikon aikana</b>	
	1	Teki yhden tunnin enemmän jotakin työtä palkkaa tai muuta etuutta vastaan tarkasteluviikon aikana (mukaan lukien perheyrittäjien työntekijät, poislukien pakollisessa ase- tai yhteiskuntapalveluksessa olevat asevelvolliset)	
	2	Ei ollut työssä, mutta henkilöllä oli työ tai yritys, josta hän oli poissa tarkasteluviikon aikana (mukaanlukien perheyrittäjien työntekijät, poislukien pakollisessa ase- tai yhteiskuntapalveluksessa olevat asevelvolliset)	
	3	Ei ollut töissä lomauttamisen takia	
4	Oli pakollisessa ase- tai yhteiskuntapalveluksessa oleva asevelvollinen		
5	Muu henkilö (15-vuotias tai sitä vanhempi), joka ei työskennellyt ja jolla ei ollut työpaikkaa tai yritystä tarkasteluviikon aikana		
9	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)		
25		<b>Syy, miksi työssäkäyvä ei ole ollut töissä</b>	sarake 24 = 2
	0	Huono sää	
	1	Lyhennetty työaika teknisistä tai taloudellisista syistä	
	2	Työriita	
	3	Koulutus	
	4	Oma sairaus, vamma tai tilapäinen työkyvyttömyys	
	5	Äitiys- tai vanhempainloma	
	6	Loma	
	7	Vapaapäivä (työaikapankkia käytettäessä ja vuosityöaikaan perustuvissa sopimuksissa)	
	8	Muu syy (esim. henkilökohtaiset tai perheeseen liittyvät velvollisuudet)	
9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 1, 3—5, 9)		

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
26		<b>PÄÄTOIMEN TIEDOT</b>	
		<b>Ammattiasema</b>	sarake 24 = 1, 2
	1	Ammatinharjoittaja, jolla on yksi tai useita työntekijöitä	
	2	Ammatinharjoittaja, jolla ei ole työntekijöitä	
	3	Työntekijä	
	4	Perheyrittäjän työntekijä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
27/29		<b>Paikallisen yksikön toimiala</b>	sarake 24 = 1, 2
		NACE Rev. 1 -luokituksen 2-numeroinen tai, jos mahdollista 3-numeroinen koodi	
	000	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
30/33		<b>Ammatti</b>	sarake 24 = 1, 2
		ISCO-88 (COM) -luokituksen 3-numeroinen tai, jos mahdollista 4-numeroinen koodi	
	9999	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
34/35		<b>Paikallisessa yksikössä työskentelevien henkilöiden lukumäärä</b>	sarake 24 = 1, 3, 4, tyhjä
	01—10	Henkilöiden tarkka lukumäärä, jos se on 1—10	
	11	11—19 henkilöä	
	12	20—49 henkilöä	
	13	50 henkilöä tai enemmän	
	14	Ei tiedossa, mutta alle 11 henkilöä	
	15	Ei tiedossa, mutta yli 10 henkilöä	
	99	Ei käytettävissä (sarake 26 = 2, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
36/37		<b>Työpaikan sijaintimaa</b>	sarake 24 = 1, 2
		Koodausta varten katso liite IV	
	99	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
38/39		<b>Työpaikan sijaintialue</b>	sarake 24 = 1, 2
		NUTS 2	
	99	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
40/43		<b>Nykyisen työsuhteen tai ammatinharjoittamisen alkamisvuosi</b>	sarake 24 = 1, 2
		Kyseinen vuosi ilmoitetaan nelinumeroisena lukuna	
	9999	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
44/45		<b>Nykyisen työsuhteen tai ammatinharjoittamisen alkamiskuukausi</b>	sarake 40/43 ≠ 9999, tyhjä ja sarake 164/167 — sarake 40/43 ≤ 2
	01—12	Kyseinen kuukausi ilmoitetaan kaksinumeroisena lukuna	
	99	Ei käytettävissä (sarake 40/43 = 9999, tyhjä tai sarake 164/167 — sarake 40/43 > 2)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
46		<b>Kokoaikatyö/Osa-aikatyö</b>	sarake 24 = 1, 2
	1	Kokoaikatyö Osa-aikatyö, koska	
	2	— henkilö osallistuu koulutukseen	
	3	— henkilö on sairas tai työkyvytön	
	4	— henkilö ei ole löytänyt kokoaikatyötä	
	5	— henkilö ei ole halunnut kokoaikatyötä	
	6	— muu syy	
	7	Henkilö on osa-aikatyössä, muttei kerro syytä siihen	
	8	Henkilö hoitaa lasta tai hoitoa tarvitsevaa aikuista	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5,9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
47		<b>Työsuhteen pysyvyys</b>	sarake 26 = 3
	1	Henkilöllä on pysyvä työsuhde tai työsopimus, joka on tehty toistaiseksi Henkilöllä on tilapäinen työsuhde tai työsopimus, jonka kesto on rajoitettu seuraavista syistä:	
	2	— kyseessä on harjoitteluaikaa koskeva sopimus (oppisopimuksella olevat, harjoittelijat, tutkimusapulaiset jne.)	
	3	— henkilö ei ole löytänyt pysyvää työtä	
	4	— henkilö ei ole halunnut pysyvää työtä	
	5	— syytä ei ole ilmoitettu	
	6	— kyseessä on koeaikaa koskeva sopimus	
	9	Ei käytettävissä (sarake 26 = 1, 2, 4, 9, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
48		<b>Tilapäisen työsuhteen kesto</b>	sarake 47 = 2—6
	1	Alle yksi kuukausi	
	2	1—3 kuukautta	
	3	4—6 kuukautta	
	4	7—12 kuukautta	
	5	13—18 kuukautta	
	6	19—24 kuukautta	
	7	25—36 kuukautta	
	8	Yli 3 vuotta	
	9	Ei käytettävissä (sarake 47 = 1, 9, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
49/50		<b>TYÖAIKA</b>	
		<b>Tavanomainen tuntimäärä viikossa</b>	sarake 24 = 1, 2
	00	Tavanomaista työtuntimäärää ei voida ilmoittaa, koska määrä vaihtelee huomattavasti viikosta tai kuukaudesta toiseen	
	01—98	Päätyön tavallinen tuntimäärä	
	99	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
51/52		<b>Tehtyjen työtuntien määrä tarkasteluviikon aikana</b>	sarake 24 = 1, 2
	00	Henkilö, jolla on työpaikka tai yritys mutta joka ei ole työskennellyt lainkaan päätoimessaan tarkasteluviikon aikana (sarake 24 = 2)	
	01—98	Tehtyjen työtuntien määrä päätyössä tarkasteluviikon aikana	
	99	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
53/54		<b>Pääsyy siihen, että tehtyjen työtuntien määrä poikkeaa tavanomaisesta työtuntimäärästä</b>	sarake 49/50 = 00—98 ja sarake 51/52 = 01—98
		Henkilö on työskennellyt tavanomaista enemmän seuraavasta syystä:	
	01	— vaihtelevat työajat (esim joustava työaika)	
	16	— ylityö	
	02	— muu syy	
		Henkilö on työskennellyt tavanomaista vähemmän seuraavasta syystä:	
	03	— huono sää	
	04	— lyhennetty työaika teknisistä tai taloudellisista syistä	
	05	— työriita	
	06	— koulutus	
	07	— vaihtelevat työajat (esim. joustava työaika)	
	08	— oma sairaus, vamma tai tilapäinen työkyvyttömyys	
	09	— äitiys- tai vanhempainloma	
	10	— erityisloma henkilökohtaisista tai perheeseen liittyvistä syistä	
	11	— vuosiloma	
	12	— yleinen vapaapäivä	
	13	— uusi työ tai työpäivän vaihtaminen tarkasteluviikon aikana	
	14	— työsuhteen päättyminen ilman uuden työn aloittamista tarkasteluviikon aikana	
	15	— muu syy	
	97	Henkilö on työskennellyt tavanomaisen työtuntimäärän tarkasteluviikon aikana (sarake 49/50 = sarake 51/52 = 01—98)	
	98	Henkilön työtuntimäärä vaihtelee huomattavasti viikosta tai kuukaudesta toiseen ja tavanomaisesta työtuntimäärästä poikkeamiseen ei ilmoitettu syytä (sarake 49/50 = 00 ja sarake 53/54 ≠ 01—16)	



Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
55	99	Ei käytettävissä (sarake 24 = 2—5, 9 tai sarake 49/50 = tyhjä tai sarake 51/52 = tyhjä)	sarake 24 = 1 tai sarake 24 = 2 ja (00 < sarake 49/50 < 40 tai sarake 46 = 2—7)
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>Henkilö haluaa työskennellä tavanomaisesti nykyistä useamman työtunnin ajan</b>	
	0	— ei	
	1	— kyllä, hankkimalla lisätyön	
56/57	2	— kyllä, hankkimalla työpaikan, jossa on mahdollista tehdä suurempi työtuntimäärä kuin nykyisessä työssä	sarake 24 = 1 tai sarake 24 = 2
	3	— kyllä, mutta ainoastaan nykyisessä työssä	
	4	— kyllä, millä tähansa edellä mainituista tavoista	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9 tai ((sarake 49/50 = 00 tai 40 ≤ sarake 49/50 ≤ 98) ja sarake 46 = 1))	
	tyhjä	Ei vastausta	
58		<b>Henkilön toivoma työtuntien kokonaismäärä</b>	sarake 24 = 1 tai sarake 24 = 2
	01—98	Toivottu työtuntien kokonaismäärä	
	99	Ei vastausta	
59	Tyhjä	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	sarake 24 = 1 tai sarake 24 = 2
	1	Henkilö työskentelee yleensä kotona	
	2	Henkilö työskentelee joskus kotona	
	3	Henkilö ei työskentele koskaan kotona	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>Muun työpaikan hakeminen ja syy siihen</b>	sarake 24 = 1 tai sarake 24 = 2
0	Henkilö ei hae muuta työtä Henkilö hakee muuta työtä seuraavasta syystä:		
1	— nykyisen työpaikan menettämisen tai työsuhteen päättymisen mahdollisuus tai varmuus siitä		
2	— nykyistä työtä pidetään ylimenokauden työnä		
3	— lisätyötä haetaan lisätyötuntien saamiseksi nykyisen työn työtuntimäärän lisäksi		
7	— sellaisen työpaikan hakeminen, jossa on mahdollista tehdä enemmän työtunteja kuin nykyisessä työssä		
8	— sellaisen työpaikan hakeminen, jossa on mahdollista tehdä vähemmän työtunteja kuin nykyisessä työssä (sarake 55 = 0)		
4	— halu saada paremmat työskentelyolosuhteet (esim. palkka, työaika tai työmatkaan käytetty aika, työn laatu jne.)		
5	— muu syy		
6	Henkilö hakee muuta työtä ilmoittamatta syytä siihen		
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
		<b>SIVUTYÖTÄ KOSKEVAT TIEDOT</b>	
60		<b>Onko henkilöllä enemmän kuin yksi työpaikka tai liikeyritys</b>	sarake 24 = 1 tai sarake 24 = 2
	1	Henkilöllä oli ainoastaa yksi työpaikka tai liikeyritys tarkasteluviikon aikana	
	2	Henkilöllä oli enemmän kuin yksi työpaikka tai liikeyritys tarkasteluviikon aikana (ei johdu työpaikan vaihtumisesta)	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
61		<b>Ammattiasema sivutoimessa</b>	sarake 60 = 2
	1	Itsenäinen ammatinharjoittaja, jolla on yksi tai useita työntekijöitä	
	2	Itsenäinen ammatinharjoittaja, jolla ei ole työntekijöitä	
	3	Työntekijä	
	4	Perheyrittäjän työntekijä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 60 = 1, 9, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
62/63		<b>Paikallisen yksikön toimiala (sivutyössä)</b>	sarake 60 = 2
		NACE Rev. 1	
	00	Ei käytettävissä (sarake 60 = 1, 9, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
64/65		<b>Sivutyössä tarkasteluviikon aikana tehtyjen työtuntien määrä</b>	sarake 60 = 2
	00	Henkilö ei ole työskennellyt sivutyössä tarkasteluviikon aikana	
	01—98	Sivutyössä tehtyjen työtuntien määrä tarkasteluviikon aikana	
	99	Ei käytettävissä (sarake 60 = 1, 9, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>TYÖLLISTÄMÄTTÖMIEN HENKILÖIDEN AIEMPI TYÖKOKEMUS</b>	
66		<b>Aiempi työkokemus</b>	sarake 24 = 3—5
	0	Henkilö ei ole koskaan työskennellyt (pelkästään satunnaista työtä kuten lomatyötä, pakollista ase- tai yhteiskuntapalvelusta ei pidetä työnä)	
	1	Henkilö on jo työskennellyt (pelkästään satunnaista työtä kuten lomatyötä, pakollista ase- tai yhteiskuntapalvelusta ei pidetä työnä)	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 1, 2, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
67/70		<b>Vuosi, jolloin henkilö viimeksi työskenteli</b>	sarake 66 = 1
Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
	9999	Kyseinen vuosi ilmoitetaan nelinumeroisena lukuna Ei käytettävissä (sarake 66 = 0, 9, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
71/72		<b>Kuukausi, jolloin henkilö viimeksi työskenteli</b>	sarake 67/70 ≠ 9999 tyhjä ja sarake 164/167 — sarake 67/70 ≤ 2
	01—12	Kyseinen kuukausi ilmoitetaan kaksinumeroisena lukuna	
	99	Ei käytettävissä (sarake 67/70 = 9999, tyhjä tai sarake 164/167 — sarake 67/70 > 2)	
	tyhjä	Ei vastausta	
73		<b>Tärkein syy viimeisimmän työsuhteen tai yritystoiminnan päättämiseen</b>	sarake 66 = 1 ja sarake 164/167 — sarake 67/70 < 8
	0	Erottaminen tai irtisanominen	
	1	Määräaikaisen työn päättyminen	
	2	Henkilökohtaiset tai perheeseen liittyvät velvollisuudet	
	3	Oma sairaus tai työkyvyttömyys	
	4	Kuolutus	
	5	Varhaiseläkkeelle jääminen	
	6	Normaali eläkkeelle jääminen	
	7	Pakollinen ase- tai yhteiskuntapalvelus	
	8	Muu syy	
	9	Ei käytettävissä (sarake 66 = 0, 9, tyhjä, tai sarake 66 = 1 eikä ole ollut töissä viimeksi kuluneiden kahdeksan vuoden aikana)	
	tyhjä	Ei vastausta	
74		<b>Ammattiasema viimeisimmässä työpaikassa</b>	sarake 66 = 1 ja sarake 164/167 — sarake 67/70 < 8
	1	Itsenäinen ammatinharjoittaja, jolla on yksi tai useita työntekijöitä	
	2	Itsenäinen ammatinharjoittaja, jolla ei ole työntekijöitä	
	3	Työntekijä	
	4	Perheyrittäjän työntekijä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 66 = 0, 9, tyhjä, tai sarake 66 = 1 eikä ole ollut työssä viimeksi kuluneiden kahdeksan vuoden aikana)	
	tyhjä	Ei vastausta	
75/76		<b>Sen paikallisyksikön toimiala, jossa henkilö viimeksi työskenteli</b>	sarake 66 = 1 ja sarake 164/167 — sarake 67/70 < 8
		NACE Rev. 1	
	00	Ei käytettävissä (sarake 66 = 0, 9, tyhjä, tai sarake 66 = 1 eikä ole ollut työssä viimeksi kuluneiden kahdeksan vuoden aikana)	
	tyhjä	Ei vastausta	
77/79		<b>Ammatti viimeisimmässä työpaikassa</b>	sarake 66 = 1 ja sarake 164/167 — sarake 67/70 < 8
		ISCO-88 (COM)	
	999	Ei käytettävissä (sarake 66 = 0, 9, tyhjä, tai sarake 66 = 1 eikä ole ollut työssä viimeksi kuluneiden kahdeksan vuoden aikana)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
80/81		<p><b>TYÖNHAKU</b></p> <p><b>Työnhaku viimeisten neljän viikon aikana</b></p> <p>01 Henkilö hakee työtä</p> <p>Henkilö on jo löytänyt työpaikan, jossa aloittaa myöhemmin:</p> <p>11 — viimeistään kolmen kuukauden kuluttua</p> <p>12 — yli kolmen kuukauden kuluttua</p> <p>Henkilö ei hae työtä seuraavasta syystä:</p> <p>03 — odottaa kutsua takaisin töihin (lomautetut henkilöt)</p> <p>04 — oma sairaus tai työkyvyttömyys</p> <p>05 — henkilökohtaiset tai perheeseen liittyvät velvollisuudet</p> <p>06 — koulutus</p> <p>07 — eläkkeelle jääminen</p> <p>08 — uskoo, ettei työtä ole tarjolla</p> <p>09 — muu syy</p> <p>10 — syytä ei ole ilmoitettu</p> <p>99 Ei käytettävissä (sarake 24 = 1, 2 tai 9)</p>	sarake 24 = 3—5
82		<p><b>Haetun työn luonne</b></p> <p>Haetun työn luonne (sarake 80/81 = 11, 12, osalta löydetty työ):</p> <p>1 Itsenäinen ammatinharjoittaja</p> <p>Työntekijä</p> <p>2 — ja hakee ainoastaan kokoaikatyötä (tai on jo löytänyt kokoaikatyön)</p> <p>3 — ja hakee kokoaikatyötä, mutta jos sitä ei ole tarjolla, hyväksyy osa-aikatyön</p> <p>4 — ja hakee osa-aikatyötä, mutta jos sitä ei ole tarjolla, hyväksyy kokoaikatyön</p> <p>5 — ja hakee ainoastaan osa-aikatyötä (tai on jo löytänyt)</p> <p>6 — henkilö ei ilmoita, hakeeko han kokoaika- vai osa-aikatyötä (tai onko hän jo löytänyt kokoaika- vai osa-aikatyön)</p> <p>9 Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—10 tai sarake 59 = 0, tyhjä)</p>	sarake 80/81 = 1, 11, 12 tai sarake 59 = 1—8
83	tyhjä	<p><b>Työhaun kesto</b></p> <p>0 Hakua ei ole vielä aloitettu</p> <p>1 Alle kuukauden</p> <p>2 1—2 kuukautta</p> <p>3 3—5 kuukautta</p> <p>4 6—11 kuukautta</p> <p>5 12—17 kuukautta</p> <p>6 18—23 kuukautta</p> <p>7 24—47 kuukautta</p> <p>8 4 vuotta tai kauemmin</p>	sarake 80/81 = 1, 11, tai sarake 59 = 1—8

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—10, 12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
84		<b>VIIMEKSI KULUNEIDEN NELJÄN VIIKON AIKANA KÄYTETYT TYÖNHAKUMENETELMÄT <sup>(1)</sup></b> <b>Ottanut yhteyttä työvoimatoimistoon työn löytämiseksi</b>	sarake 80/81 = 1 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
85	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
		<b>Ottanut yhteyttä yksityiseen työnvälitystoimistoon työn löytämiseksi</b>	sarake 80/81 = 1 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
86	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
		<b>Ottanut yhteyttä suoraan työnantajiin</b>	sarake 80/81 = 1 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
87	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
		<b>Kysynyt ystäviltä, sukulaisilta, ammattiyhdistyksiltä jne.</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
88	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
		<b>Pannut ilmoituksen lehteen tai vastannut tällaiseen ilmoitukseen</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
89	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
		<b>Tutkinut lehti-ilmoituksia</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
90	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
		<b>Käynyt testissä, haastattelussa tai kokeessa</b>	sarake 80/81 = tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
91		<b>Etsinyt maa-alueita, tiloja tai laitteita</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
92		<b>Hakenut lupia, lisenssejä, rahoitusta</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
93		<b>Odottaa työpaikkahakemuksen tuloksia</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
94		<b>Odottaa kutsua työvoimatoimistosta</b>	sarake 80/81 = 01—02 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
95		<b>Odottaa julkisen sektorin rekrytointikilpailun tuloksia</b>	sarake 80/81 = 01—02 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
96		<b>Käyttänyt muita menetelmiä</b>	sarake 80/81 = 01 tai sarake 59 = 1—8
	0	Ei	
	1	Kyllä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 80/81 = 03—12 tai sarake 59 = 0, tyhjä)	
97		<b>Niiden henkilöiden halukkuus työhön, jotka eivät hae työtä</b>	sarake 80/81 = 03—10
		Henkilö ei hae työtä:	
	1	— haluaisi kuitenkin saada työtä	
	2	— eikä halua saada työtä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 80/81 = 01, 12, 99)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
98		<p><b>Valmius aloittaa työskentely kahden viikon sisällä</b></p> <p>Jos työtä löytyisi nyt:</p> <p>1 Henkilö voisi aloittaa työn heti (kahden viikon sisällä)</p> <p>Henkilö ei voisi aloittaa työtä heti (kahden viikon sisällä), koska</p> <p>2 — hänen on saatettava koulutus päätökseen</p> <p>3 — hänen on suoritettava loppuun pakollinen ase- tai yhteiskuntapalvelus</p> <p>4 — hän ei voi jättää nykyistä työtään kahden viikon sisällä irtisanomisajan vuoksi</p> <p>5 — henkilökohtaiset tai perheeseen liittyvät velvollisuudet (mukaan lukien äitiysloma)</p> <p>6 — oma sairaus tai työkyvyttömyys</p> <p>7 — muu syy</p> <p>8 — syytä ei ole ilmoitettu</p> <p>9 Ei käytettävissä (sarake 24 = 9 tai sarake 55 = 0, tyhjä tai sarake 97 = 2)</p>	sarake 80/81 = 01, 11 tai sarake 97 = 1, tyhjä tai sarake 55 = 1—4
99		<p><b>Työhaun aloittamista (tai uuden työn aloittamista) välittömästi edeltänyt tilanne</b></p> <p>1 Henkilö oli työssä (mukaan lukien oppisopimuksella olevat ja harjoittelijat)</p> <p>2 Henkilö oli kokopäiväisessä koulutuksessa (lukuun ottamatta oppisopimuksella olevia ja harjoittelijoita)</p> <p>3 Henkilö oli suorittamassa pakollista ase- tai yhteiskuntapalvelusta</p> <p>4 Henkilöllä oli kotiin/perheeseen liittyviä velvollisuuksia</p> <p>5 Muu (esim. eläkkeellä)</p> <p>9 Ei käytettävissä (sarake 80/81 = 03—10, 99)</p> <p>tyhjä Ei vastausta</p>	sarake 80/81 = 0, 1, 11, 12
100		<p><b>Ilmoittautuminen työvoimatoimistoon</b></p> <p>1 Henkilö on ilmoittautunut julkiseen työvoimatoimistoon ja saa korvausta tai avustusta</p> <p>2 Henkilö on ilmoittautunut julkiseen työvoimatoimistoon mutta ei saa korvausta eikä avustusta</p> <p>3 Henkilö ei ole ilmoittautunut julkiseen työvoimatoimistoon mutta saa korvausta tai avustusta</p> <p>4 Henkilö ei ole ilmoittautunut julkiseen työvoimatoimistoon eikä saa korvausta tai avustusta</p> <p>9 Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)</p> <p>tyhjä Ei vastausta</p>	kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
101		<p><b>PÄÄASIALLINEN TYÖMARKKINA-ASEMA</b></p> <p><b>Pääasiallinen asema</b></p> <p>1 On työssä tai ammatissa, mukaan lukien palkaton työ perheyrytyksessä tai maatilalla, oppisopimuksella olo tai palkallinen harjoittelu jne.</p> <p>2 Työtön</p> <p>3 Oppilas, opiskelija, lisäkoulutuksessa, palkattomassa työharjoittelussa</p> <p>4 Eläkkeellä tai varhaiseläkkeellä tai luopunut yritystoiminnasta</p> <p>5 Pysyvästi työkyvytön</p> <p>6 Pakollisessa asepalveluksessa</p> <p>7 Tekee kotitöitä</p> <p>8 Muu työmarkkinoiden suhteen passiivinen henkilö</p> <p>9 Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)</p> <p>tyhjä Ei vastausta</p>	kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
102		<p><b>KOULUTUS</b></p> <p><b>Koulutukseen osallistuminen viimeksi kuluneiden neljän viikon aikana</b></p> <p>0 Ei osallistunut koulutukseen</p> <p>1 Osallistui johonkin koulutukseen</p> <p>9 Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)</p> <p>tyhjä Ei vastausta</p>	kaikki 15-vuotiaat ja sitä vanhemmat
103		<p><b>Koulutuksen luonne</b></p> <p>1 Luokkaopetus</p> <p>2 Opetusta annetaan työympäristössä (ilman täydentävää luokkaopetusta oppilaitoksessa, mukaan luettuina luennot ja seminaarit)</p> <p>3 Opetuksessa yhdistyvät sekä työkokemus että täydentävä luokkaopetus (mukaan luettuina kaikki teoriaa ja käytäntöä sisältävät koulutusmuodot)</p> <p>4 Muu koulutustyyppi</p> <p>9 Ei käytettävissä (sarake 02 = 0, 9, tyhjä)</p> <p>tyhjä Ei vastausta</p>	sarake 102 = 1
104		<p><b>Koulutuksen taso</b></p> <p>Yleissivistävä koulutus</p> <p>1 Perusasteen koulutus (peruskoulun ala- ja yläaste) (ISCED 1—2)</p> <p>2 Keskiasteen koulutus tai keskiasteen jälkeen tapahtuva koulutus, ei kuitenkaan korkea-asteen koulutus (ISCED 3—4)</p> <p>Esiammatillinen koulutus tai ammatillinen koulutus</p> <p>3 Ylemmän perusasteen koulutus (ISCED 2)</p> <p>4 Keskiasteen koulutus tai keskiasteen jälkeen tapahtuva koulutus, ei kuitenkaan korkea-asteen koulutus (ISCED 3—4)</p> <p>Korkea-asteen koulutus</p>	sarake 102 = 1



Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
	5	ISCED 5a	
	6	ISCED 5b	
	7	ISCED 6	
	8	Koulutus, joka ei sisälly ISCED-luokitukseen (esim. kielikurssit, tietokonekurssit, seminaarit...)	
	9	Ei käytettävissä (sarake 102 = 0, 9, tyhjä)	
105	tyhjä	Ei vastausta <b>Koulutuksen tarkoitus</b>	sarake 102 = 1
	1	Alkukoulutus, jonka tarkoituksena on antaa työtä varten tarvittavat taidot (lukuun ottamatta erityisiä työllistämistoimenpiteitä)	
	2	Ammatillinen jatkokoulutus (lukuun ottamatta erityisiä työllistämistoimenpiteitä)	
	5	Eryyisen työllistämistoimenpiteen mukainen koulutus	
	6	Oma kiinnostus	
	9	Ei käytettävissä (sarake 102 = 0, 9, tyhjä)	
106	tyhjä	Ei vastausta <b>Koulutuksen kokonaiskesto</b>	sarake 102 = 1 ja sarake 103 = 1, 2, 3 tyhjä
	1	Alle yksi viikko	
	2	Vähintään yksi viikko mutta alle yksi kuukausi	
	3	Vähintään yksi kuukausi mutta alle kolme kuukautta	
	4	Vähintään kolme kuukautta mutta alle kuusi kuukautta	
	5	Vähintään kuusi kuukautta mutta alle yksi vuosi	
	6	Vähintään yksi vuosi mutta alle kaksi vuotta	
	7	Kaksi vuotta tai enemmän	
	8	Ei tarkka kesto	
	9	Ei käytettävissä (sarake 102 = 0, 9, tyhjä tai sarake 103 = 4)	
107/108	tyhjä	Ei vastausta <b>Koulutuksen tavanomainen tuntimäärä viikossa</b>	sarake 102 = 1 ja sarake 103 = 1, 2, 3, tyhjä
	01—98	Tuntimäärä	
	99	Ei käytettävissä (sarake 102 = 0, 9, tyhjä tai sarake 103 = 4)	
109/110	tyhjä	Ei vastausta <b>Korkein suoritettu koulutustaso</b>	kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
	01	ISCED 1	
	02	ISCED 2	
	11	ISCED 3 (a:n, b:n ja c:n erottaminen ei mahdollista)	
	03	ISCED 3c (alle 3 vuotta)	
	04	ISCED 3c (3 vuotta tai enemmän)	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
111	13	ISCED 3b	kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
	14	ISCED 3a	
	15	ISCED 4	
	08	ISCED 5b	
	09	ISCED 5a	
	10	ISCED 6	
	99	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>Saavutettu ammattillinne (ei korkea-asteen) pätevyys (vähimmäiskesto: 6 kuukautta)</b>	
	1	Kyllä — Luokkaopetus	
2	Kyllä — Työympäristössä annettava opetus (ilman täydentävää luokkaopetusta oppilaitoksessa)		
3	Kyllä — Opetuksessa yhdistyvät sekä työkokemus että täydentävä luokkaopetus (mukaan luettuina kaikki teoriaa ja käytäntöä sisältävät koulutusmuodot)		
4	Kyllä — Koulutuksen luonne tuntematon		
5	Ei		
9	Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)		
tyhjä	Ei vastausta		
112/115		<b>Vuosi, jolloin korkein koulutus on suoritettu</b>	kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
		Ilmoitetaan nelinumeroisena lukuna vuosi, jolloin korkein koulutus on suoritettu	
9999		Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
tyhjä		Ei vastausta	
116		<b>TILANNE VUOSI ENNEN TUTKIMUSTA</b>	kaikki 15-vuotiaat tai sitä vanhemmat
		<b>Työmarkkina-asema vuosi ennen tutkimusta</b>	
1		On työssä tai ammatissa, mukaan lukien palkaton työ perheyrittäjässä tai maatilalla, oppisopimuksella olevat ja palkalliset harjoittelijat jne.	
2		Työtön	
3		Oppilas, opiskelija, täydennyskoulutuksessa, palkattomassa työharjoittelussa	
4		Eläkkeellä tai varhaiseläkkeellä tai luopunut yritystoiminnasta	
5		Pysyvästi työkyvytön	
6		Suorittamassa pakollista asevelvollisuutta	
7		Tekee kotitöitä	
8		Muu työmarkkinoiden suhteen passiivinen henkilö	
9		Ei käytettävissä (alle 15-vuotias lapsi)	
tyhjä		Ei vastausta	
117		<b>Ammattiasema vuosi ennen tutkimusta</b>	sarake 116 = 1
1		Itsenäinen ammatinharjoittaja, jolla on työntekijöitä	
2		Itsenäinen ammatinharjoittaja, jolla ei ole työntekijöitä	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
	3	Työntekijä	
	4	Perheyriksen työntekijä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 116 = 2—9 tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
118/119		<b>Sen paikallisen yksikön toimiala, jossa henkilö työskenteli vuosi ennen tutkimusta</b>	sarake 116 = 1
		NACE Rev. 1	
	00	Ei käytettävissä (sarake 116 = 2—9 tyhjä)	
	tyhjä	Ei vastausta	
120/121		<b>Asuinmaa vuosi ennen tutkimusta</b>	kaikki
		Koodausta varten katso liite IV	
	99	Ei käytettävissä (alle 1-vuotias lapsi)	
	tyhjä	Ei vastausta	
122/123		<b>Asuinalue (jäsenvaltiossa) vuosi ennen tutkimusta</b>	kaikki
		NUTS 2	
	99	Ei käytettävissä (henkilö, joka on vaihtanut asuinmaata, tai alle 1-vuotias lapsi)	
	tyhjä	Ei vastausta	
		<b>TULOT</b>	
124/131		<b>Päätyön kuukausipalkka (netto)</b>	sarake 26 = 3
	00000000— 99999998	Päätyön kuukausipalkka (netto) 8-numeroisena lukuna, mukaan lukien kuukausittain maksetut ylimääräiset korvaukset (kansallisena valuuttana)	
	99999999	Ei käytettävissä (sarake 26 ≠ 3)	
	tyhjä	Ei vastausta	
132/139		<b>Päätyöstä maksettavat lisäkorvaukset</b>	sarake 26 = 3
	00000000— 99999998	Niiden päätyöstä maksettavien lisäkorvausten summa (vuosittainen nettokokonaissumma) 8-numeroisena lukuna, joita ei makseta kuukausittain (kansallisena valuuttana)	
	99999999	Ei käytettävissä (sarake 26 ≠ 3)	
	tyhjä	Ei vastausta	
140/147		<b>Työttömyyskorvaukset</b>	sarake 100 = 1, 3
	00000000— 99999998	Kuukausittain saatujen työttömyyskorvausten määrä 8-numeroisena lukuna (kansallisena valuuttana)	
	99999999	Ei käytettävissä (sarake 100 ≠ 1, 3)	
	tyhjä	Ei vastausta	
148/155		<b>Työttömyyskorvaukseen liittyvät lisäkorvaukset</b>	sarake 100 = 1, 3
	00000000— 99999998	Työttömyyskorvauksen lisäksi tulevien ylimääräisten, muutoin kuin kuukausittain maksettujen korvausten määrä 8-numeroisena lukuna (vuosittainen nettokokonaissumma), esim. eroraha ja muut epäsäännölliset tai kertaluontoiset maksut (kansallisena valuuttana)	
	99999999	Ei käytettävissä (sarake 100 ≠ 1, 3)	
	tyhjä	Ei vastausta	

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
156/163	00000000— 99999998 99999999 tyhjä	<b>Sairaus-, työkyvyttömyys- ja invaliditeettikorvaukset</b> Kuukausittain saatujen sairaus-, työkyvyttömyys- ja invaliditeettikorvausten määrä 8-numeroisena lukuna (kansallisena valuuttana) Ei käytettävissä (sarake 26 ≠ 3) Ei vastausta	sarake 26 = 3
164/167		<b>HAASTATTELUUN LIITTYVÄT TEKNISET TIEDOT</b> <b>Tutkimusvuosi</b> Vuosi ilmoitetaan nelinumeroisena lukuna	kaikki
168/169		<b>Tarkasteluviikko</b> Maanantaista sunnuntaihin laskettavan viikon numero	kaikki
170/171		<b>Haastatteluviikko</b> Maanantaista sunnuntaihin laskettavan viikon numero	kaikki
172/173		<b>Jäsenvaltio</b> Koodausta varten katso liite IV	kaikki
174/175		<b>Alue, jolla kotitalous sijaitsee</b> NUTS 2	kaikki
176	1 2 3	<b>Taajama-aste</b> 1 Taajaan asuttu alue 2 Asukastiheydeltään keskivälillä oleva alue 3 Harvaan asuttu alue	kaikki
177/182		<b>Kotitalouden tunnistenumero</b> Kansalliset tilastolaitokset antavat tunnistenumerot, ja ne säilyvät samoina kaikkien keruuaaltojen osalta Samana kotitalouden eri jäseniä koskevilla tiedoilla on sama tunnistenumero	kaikki
183	1 2 3 4	<b>Kotitaloustyyppi</b> 1 Henkilö, joka asuu kotitaloudessa (tai pysyvässä hotellissa) ja on mukana tutkimuksessa kyseisessä kotitaloudessa 2 Henkilö asuu laitoksessa ja on mukana tutkimuksessa kyseisessä laitoksessa 3 Henkilö asuu laitoksessa mutta on mukana tutkimuksessa kyseisessä kotitaloudessa 4 Henkilö asuu toisessa kotitaloudessa jäsenvaltion alueella mutta on mukana tutkimuksessa alkuperäisessä kotitaloudessa	kaikki
184	1 2 3 4 5 6 7 9 tyhjä	<b>Laitostyyppi</b> 1 Oppilaitos 2 Sairaala 3 Muu sosiaalilaitos 4 Uskonnollinen laitos (joka ei sisälly kohtiin 1—3) 5 Työntekijöiden asuntola, rakennustyömaaparakki, opiskelija-asuntola, yliopiston opiskelija-asunnot, jne. 6 Armeijan laitos 7 Muu (esim. vankila) 9 Ei käytettävissä (sarake 183 = 1,4) Ei vastausta	sarake 183 = 2, 3
185/190	0000—9999 00—99	<b>Vuosittainen painotuskerroin</b> Sarakkeet 185—188 sisältävät kokonaislukuja Sarakkeet 189—190 sisältävät kymmenyksiä	kaikki

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
191/196	0000—9999	<b>Neljännesvuosittainen painokerroin</b> Sarakeet 191—193 sisältävät kokonaislukuja	kaikki
197—202	00—99	Sarakeet 195—196 sisältävät kymmenyksiä	
	0000—9999	<b>Otoksen neljännesvuosittainen painotuskerroin kotitalouden tunnuspiirteiden osalta (kun kyseessä on yksityishenkilöiden otos)</b> Sarakeet 197—200 sisältävät kokonaislukuja	
	00—99	Sarakeet 201—202 sisältävät kymmenyksiä	
203	1—8	<b>Keruaaallon tunnistenumero</b> Keruaaallon tunnistenumero	kaikki
204		<b>EPÄTYYPILLINEN TYÖ</b> <b>Vuorotyö</b>	sarake 26 = 3
	1	Henkilö tekee yleensä vuorotyötä	
	3	Henkilö ei tee koskaan vuorotyötä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 26 ≠ 3)	
	tyhjä	Ei vastausta	
205		<b>Iltatyö</b>	sarake 24 = 1 tai 2
	1	Henkilö tekee yleensä iltatyötä	
	2	Henkilö tekee joskus iltatyötä	
	3	Henkilö ei tee koskaan iltatyötä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
206		<b>Yötyö</b>	sarake 24 = 1 tai 2
	1	Henkilö tekee yleensä yötyötä	
	2	Henkilö tekee joskus yötyötä	
	3	Henkilö ei tee koskaan yötyötä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
207		<b>Lauantaityö</b>	sarake 24 = 1 tai 2
	1	Henkilö tekee yleensä lauantaityötä	
	2	Henkilö tekee joskus lauantaityötä	
	3	Henkilö ei tee koskaan lauantaityötä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	
208		<b>Sunnantaityö</b>	sarake 24 = 1 tai 2
	1	Henkilö tekee yleensä sunnuntaityötä	
	2	Henkilö tekee joskus sunnuntaityötä	
	3	Henkilö ei tee koskaan sunnuntaityötä	
	9	Ei käytettävissä (sarake 24 = 3—5, 9)	
	tyhjä	Ei vastausta	

(<sup>4</sup>) Espanjan osalta tarkastelujakso sopeutetaan kansallisen työllisyysinstituutin (Instituto Nacional de Empleo) lain mukaisesti määräämään tarkastelujaksoon

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1576/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****tietyjen nimitysten kirjaamisesta maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2081/92 säädettyyn "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" annetun asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitteen täydentämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1509/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Saksa ja Ruotsi ovat asetuksen (ETY) N:o 2081/92 5 artiklan mukaisesti toimittaneet komissiolle maantieteellisiä merkintöjä koskevat kirjaamishakemukset.
- (2) Kyseisen asetuksen 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti on todettu, että hakemukset ovat asetuksen säännösten mukaiset, varsinkin kun niissä on kaikki 4 artiklassa vaadittavat tiedot.
- (3) Kyseisen asetuksen 7 artiklassa tarkoitettuja rekisteröinnin vastaisia väitteitä toimitettiin komissiolle sen jälkeen, kun tämän asetuksen liitteessä esitettävät nimitykset julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* <sup>(3)</sup>, mutta ne katsottiin perusteettomiksi ja näin ollen ne hylättiin. Nämä vastaväitteet eivät siis anna riittävästi

aihetta pitää nimityksiä kyseisen asetuksen säännösten vastaisina.

- (4) Tämän vuoksi nämä nimitykset on lisättävä "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" ja näin ollen niitä on pidettävä yhteisössä suojattuina maantieteellisinä merkintöinä.
- (5) Tämän asetuksen liitteellä täydennetään komission asetuksen (EY) N:o 2400/96 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1338/2000 <sup>(5)</sup>, liitettä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 2400/96 liitettä tämän asetuksen liitteessä mainittavilla nimityksillä ja lisätään nämä nimitykset "Suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin" asetuksen (ETY) N:o 2081/92 6 artiklan 3 kohdan mukaisina suojattuina maantieteellisinä merkintöinä (SMM).

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 174, 13.7.2000, s. 7.<sup>(3)</sup> EYVL C 263, 17.9.1999, s. 4; EYVL C 250, 2.9.1999, s. 3.<sup>(4)</sup> EYVL L 327, 18.12.1996, s. 11.<sup>(5)</sup> EYVL L 154, 27.6.2000, s. 5.

*LIITE***IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEESSÄ I MAINITUT TUOTTEET****Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet**

SAKSA

Meißner Fummel (SMM)

RUOTSI

Skånsk spettkaka (SMM)  
  

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1577/2000,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,  
tiettyihin suoriin tukiin sovellettavan muuntokurssin, jonka määräytymisperusteen päivämäärä on  
1 päivä heinäkuuta 2000, vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla annetun asetuksen (EY) N:o 2808/98 <sup>(2)</sup> muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1410/1999 <sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Pelto- ja palkokasvien tukiin sovellettavan muuntokurssin määräytymisperuste on maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla 22 päivänä joulukuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2808/98, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1410/1999, 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti sen markkinointivuoden alku, jolta tukea myönnetään.
- (2) Edellä mainittu muuntokurssi määritellään asetuksen (EY) N:o 2808/98 4 artiklan 3 kohdassa, ja se on yhtä suuri kuin määräytymisperusteen päivämäärää eli 1 päivää heinäkuuta 2000 edeltävän kuukauden aikana sovellettujen valuuttakurssien ajan mukaan suhteellisesti laskettu keskiarvo.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

- (3) Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1696/71 <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 191/2000 <sup>(5)</sup>, 12 artiklassa säädettyyn humalan tukeen sovellettava muuntokurssi määritellään niin ikään edellä mainitulla tavalla maatalouden muuntokurssin käytön määräytymisperusteesta humala-alalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1793/93 <sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1410/1999, 1 artiklassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muuntokurssi, jota sovelletaan:

- asetuksen (EY) N:o 2808/98 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tukiin ja jonka määräytymisperusteen päivämäärä on 1 päivä heinäkuuta 2000, ja
- asetuksen (ETY) N:o 1696/71 artiklassa säädettyyn humalan tukeen,

vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

<sup>(1)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 164, 30.6.1999, s. 53.

<sup>(3)</sup> EYVL L 349, 24.12.1998, s. 36.

<sup>(4)</sup> EYVL L 175, 4.8.1971, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL L 23, 28.1.2000, s. 4.

<sup>(6)</sup> EYVL L 163, 6.7.1993, s. 22.



## LIITE

**Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuihin tukiin sovellettava muuntokurssi**

1 euro = (keskiarvo ajalta 1.6.2000—30.6.2000)

7,46092	Tanskan kruunua
336,660	Kreikan drakmaa
8,31640	Ruotsin kruunua
0,628737	Englannin puntaa

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1578/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen järjestämisestä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 täytäntöönpanosta työaikaa ja työajan järjestämistä koskevien vuoden 2001 lisäkysymysten määrittämisen osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön työvoimaa koskevan otantatutkimuksen, järjestämisestä 9 päivänä maaliskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 577/98 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1575/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 577/98 4 artiklan 2 kohdan nojalla yksityiskohtainen luettelo lisäkysymyksillä kerättävistä tiedoista laaditaan vähintään kaksitoista kuukautta ennen kyseisen lisäkysymyssarjan viitejakson alkamista.
- (2) Komissio tarvitsee työllisyyden suuntaviivojen seuraamiseksi rakennetilastoja joustavaa työaikaa koskevista sopimuksista.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom <sup>(3)</sup> perustetun tilasto-ohjelmakomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yksityiskohtainen luettelo vuoden 2001 lisäkysymyksillä kerättävistä tiedoista on tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä direktiivin tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Pedro SOLBES MIRA

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 77, 14.3.1998, s. 3.

<sup>(2)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

## LIITE

## TYÖVOIMATUTKIMUS

## Työaika ja työajan järjestämistä koskevien vuoden 2001 lisäkysymysten määrittäminen

1. Jäsenvaltiot ja alueet, joita kysymyssarja koskee: kaikki
2. Vain päätoimea koskevat tiedot kerätään
3. Muuttujat koodataan seuraavalla tavalla:

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
209	1 0	<b>Päättää omista työmenetelmistään ja ajankäytöstään (valinnainen Saksan osalta)</b> Päättää omista työmenetelmistään ja ajankäytöstään Alaisuussuhde	V26 ≠ 4, 9, tyhjä
210	1 0	<b>Työskentelee yhdessä yrityksessä tai yhdelle asiakkaalle (valinnainen Saksan osalta)</b> Työskentelee säännöllisesti yhdessä yrityksessä tai yhdelle asiakkaalle Työskentelee säännöllisesti useassa yrityksessä tai usealle asiakkaalle	V26 ≠ 4, 9, tyhjä
211	1 0	<b>Sopimuksen päättyminen (valinnainen Saksan osalta)</b> Työsuhde päättyy, kun tuote tai palvelut on toimitettu Työsuhde jatkuu, kun tuote tai palvelut on toimitettu	V26 ≠ 4, 9, tyhjä
212—213	...	<b>Ylityötuntien määrä viiteviikon aikana</b> Ylityötuntien määrä	V26 = 3
214—215		<b>Korvattujen ylityötuntien määrä tarkasteluviikon aikana</b> Korvattujen ylityötuntien määrä	V214—215 < 212—213
204	1 3	<b>Vuorotyö</b> Henkilö tekee vuorotyötä Henkilö ei tee vuorotyötä	V26 = 3
216	1 2 3 4 5 6	<b>Vuorotyön laji</b> Jatkuva vuorotyö, tavallisesti neljässä vuorossa Keskeytyvä vuorotyö, tavallisesti kolmessa vuorossa Kaksivuorojärjestelmä: kaksi päivävuoroa Päivä- ja yövuoro vaihtelevat Säännöllinen työ tietystä vuorossa Muunlainen vuorotyö	V204 = 1

Sarake	Koodi	Kuvaus	Suodattimet/Huomautukset
217		<b>Vaihteleva työaika</b>	V26 = 3
	1	Säännöllinen työaika	
	2	Vuosityöaikaan perustuva sopimus	
	3	Työaikapankki	
	4	Yhteiseen sopimukseen perustuva työaika	
	5	Päätää omasta ajankäytöstään (ei muodollisia rajoituksia)	
	6	Muu	
218		<b>Ylityötuntien korvaaminen</b>	V217 = 3
	1	Ylityötunnit voidaan korvata vapaapäivien muodossa (kokonaisilla päivillä tai viikoilla)	
	0	Ylityötunteja ei voida korvata kokonaisilla vapaapäivillä tai -viikoilla	
219		<b>Vähimmäis- ja enimmäistyöaikaan perustuvat sopimukset, on call -sopimukset (tulee kutsuttaessa töihin) tai nollasopimukset (valinnainen Saksan osalta)</b>	V26 = 3
	1	Vähimmäistuntimäärästä sovittu työsopimuksessa, mutta todellisuudessa tehty tuntimäärä saattaa olla suurempi, jolloin ylitunteja ei korvata ylityökorvauksella	
	2	Tulee työpaikalle vain kutsuttaessa	
	0	Muu	
220		<b>Vuorotyön syyt</b>	V204 = 1
	1	Henkilö haki vuorotyötä (henkilön oma aloite)	
	2	Henkilö ei hakenut vuorotyötä, mutta vastaavaa työtä ei löytynyt kuin vuorotyönä (kyseisessä ammatissa tai toimialalla)	
221		<b>Työaikajärjestelyjen hyväksymisen syyt (valinnainen Saksan osalta)</b>	V217 = 2, 3 tai V219 = 1, 2
	1	Henkilö haki työtä, johon liittyy työaikajärjestely (henkilön oma aloite)	
	2	Henkilö ei hakenut työtä, johon liittyy työaikajärjestely, mutta saatavana ei ollut vastaavaa normaaliaikaista työtä (kyseisessä ammatissa tai toimialalla)	
	9	Ei käytettävissä	V209. V221
	"tyhjä"	Ei vastausta	

4. Ilta-, yö-, lauantai- tai sunnuntaityötä koskevat muuttujat, jotka vahvistetaan vuodesta 2001 lähtien siirrettävien tietojen koodauksesta annetun asetuksen (EY) N:o 1575/2000 liitteen sarakkeissa 205—208, on kerättävä vuonna 2001 samana viitejaksona kuin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen lisäkysymyksillä kerättävät tiedot.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1579/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta palkoviljojen tuen myöntämistä varten annetusta asetuksesta (EY) N:o 1644/96 poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä palkoviljoja koskevasta erityistoimenpiteestä 30 päivänä heinäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1577/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 811/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1644/96 <sup>(3)</sup> vahvistetaan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt tiettyjen palkoviljojen tuen myöntämistä varten. Asetuksen 1 artiklan a kohdassa täsmennetään, että kyseisten alojen on oltava kokonaisuudessaan kylvetty ja korjattu ja että niillä on ylläpidettävä tavanomaisia kasvuedellytyksiä.
- (2) Tietyillä Espanjan alueilla todettu poikkeuksellinen ilmastollinen tilanne, jolle on ollut ominaista syksystä 1999 kevääseen 2000 jatkunut huomattava kuivuus, ei ole mahdollistanut kylvettyjen viljelmien normaalia kehittymistä ja merkittävää siementen tuotantoa. Tämän ennakoidaan johtavan tavanomaista huomattavasti pienempiin satoihin, jolloin korjuu on taloudellisesti kannattamatonta. Jos sadonkorjuu jää suorittamatta, kyseiset tuottajat menettävät oikeutensa hehtaaritukeen, koska korjuuta koskevaa edellytystä ei ole noudatettu.
- (3) Edellä kuvaillussa tilanteessa on perusteltua poiketa asetuksen (EY) N:o 1644/96 korjuuvelvoitteen osalta.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1644/96 1 artiklan a kohdassa säädetään, markkinointivuonna 2000/2001 seuraavilla Espanjan itsehallintoalueilla:

- Aragon,
- Castilla-La Mancha,
- Murcia,
- Valencia,
- Islas Baleares

sellaiset alat, joille on kylvetty palkoviljoja mutta joita ei ole korjattu, ovat oikeutettuja asetuksessa (EY) N:o 1577/96 säädettyyn tukeen, jos

- kyseisillä aloilla ei ole viljelty mitään muita lajeja ennen palkoviljojen tavanomaista korjuuajankohtaa,
- kaikkia muita asetuksessa (EY) N:o 1644/96 tarkoitettuja edellytyksiä on noudatettu.

**2 artikla**

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 15 päivästä kesäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 4.<sup>(2)</sup> EYVL L 100, 20.4.2000, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 207, 17.8.1996, s. 1.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1580/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 8 050 021 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.
- (2) Komission asetuksella (EY) N:o 2198/98 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2000 <sup>(6)</sup>, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 7 550 073 ohratonnin viemiseksi. Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 499 948 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää. Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 8 050 021 tonniin.
- (3) Tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen

määrien luetteloa. Olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 2198/98 liitettä I.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 2198/98 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

*"2 artikla*

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 8 050 021 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 8 050 021 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

- 2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 15.<sup>(3)</sup> EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.<sup>(4)</sup> EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.<sup>(5)</sup> EYVL L 277, 14.10.1998, s. 9.<sup>(6)</sup> EYVL L 174, 13.7.2000, s. 19.

## LIITE

## "LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Nordrhein-Westfalen	2 505 613
Hessen/Rheinland-Pfalz/Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	688 549
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	2 015 309
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	2 840 550"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1581/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****heinäkuussa 2000 jätettyjen tiettyjä sianliha-alan tuotteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn järjestelmän mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen sianlihaa ja tiettyjä muita maataloustuotteita koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 774/94 säädetyn tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 22 päivänä kesäkuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1432/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1377/2000<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontitodistushakemuksia on jätetty vuoden 2000 kolmatta vuosineljännestä varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, minkä vuoksi ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.
- (2) Olisi määritettävä seuraavan jakson käytettävissä oleva määrä.
- (3) On aiheellista kiinnittää toimijoiden huomiota siihen, että todistuksia voidaan käyttää ainoastaan sellaisten

tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien tällä hetkellä yhteisössä voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Hyväksytään liitteen I mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 asetuksen (EY) N:o 1432/94 mukaisesti jätetyt tuontitodistushakemukset.
2. Jakson 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 kymmenen ensimmäisen päivän aikana voidaan jättää tuontitodistushakemuksia liitteessä II tarkoitettulle kokonaismäärälle asetuksen (EY) N:o 1432/94 säännösten mukaisesti.
3. Todistuksia voidaan käyttää ainoastaan sellaisten tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien tällä hetkellä yhteisössä voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 156, 23.6.1994, s. 14.

<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.6.2000, s. 30.



## LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
1	100,00

## LIITE II

(t)

Ryhmä	Jaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 käytettävissä oleva kokonaismäärä
1	4 945

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1582/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****heinäkuussa 2000 jätettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä koskien tuontitariffikiintiöiden avaamista ja hallintaa sianliha-alalla tiettyjen tuotteiden osalta 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 2000 välisellä kaudella**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tuontitariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnasta sianliha-alalla 28 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1486/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1378/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontilupahakemuksia on jätetty vuoden 2000 kolmatta vuosineljänneistä varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, minkä vuoksi ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.
- (2) Olisi määritettävä ylimenevä osa, joka lisätään seuraavan jakson käytettävissä olevaan määrään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Hyväksytään liitteen mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 asetuksen (EY) N:o 1486/95 mukaisesti jätetyt tuontitodistushakemukset.
2. Jakson 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 kymmenen ensimmäisen päivän aikana voidaan jättää tuontitodistushakemuksia liitteessä II tarkoitettulle kokonaismäärälle asetuksen (EY) N:o 1486/95 säännösten mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 145, 29.6.1995, s. 58.<sup>(2)</sup> EYVL L 156, 29.6.2000, s. 31.

## LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
G2	100
G3	100
G4	100
G5	100
G6	100
G7	100

## LIITE II

(t)

Ryhmä	Jaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 käytettävissä oleva kokonaismäärä
G2	15 021,0
G3	2 235,2
G4	1 427,0
G5	3 050,0
G6	7 500,0
G7	2 750,0

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1583/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****yhteisön Slovenian kanssa tekemässä sopimuksessa määrätyn järjestelmän mukaisesti heinäkuussa 2000 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmisteita koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Slovenian kanssa tekemän väliaikaisen sopimuksen mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 26 päivänä maaliskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 571/97<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontitodistushakemuksia on jätetty vuoden 2000 kolmatta vuosineljännestä varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, joten ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.
- (2) Olisi määriteltävä ylimenevä osa, joka lisätään seuraavan jakson käytettävissä olevaan määrään.
- (3) On suotavaa kiinnittää toimijoiden huomiota siihen, että todistuksia on mahdollista käyttää ainoastaan niiden tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 571/97 mukaisesti ajanjaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään liitteessä I tarkoitettun määräisinä.
2. Jakson 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 kymmenen ensimmäisen päivän aikana voidaan jättää tuontitodistushakemuksia liitteessä II tarkoitettulle kokonaisuudelle asetuksen (EY) N:o 571/97 säännösten mukaisesti.
3. Todistuksia saadaan käyttää ainoastaan kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisten tuotteiden osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 85, 27.3.1997, s. 56.

## LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
23	100,00
24	100,00

## LIITE II

(t)

Ryhmä	Jaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 käytettävissä oleva kokonaismäärä
23	50,1
24	96,3

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1584/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemissä vapaakauppaa koskevissa sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti vuoden 2000 neljännen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan sianlihatuotteiden määrän määrittämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemien vapaakauppaa koskevien sopimusten mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sianliha-alalla 29 päivänä syyskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2305/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1430/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Käytettävissä olevien määrien jakautumisen varmistamiseksi 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä

aikana, 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 2000 välisenä aikana siirrettäviä määriä on lisättävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2305/95 nojalla 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä ajanjaksona käytettävissä oleva määrä annetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 233, 30.9.1995, s. 45.

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 1.7.2000, s. 51.

## LIITE

(t)

Ryhmä	1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 2000 välisenä aikana käytettävissä oleva kokonaismäärä
18	625
19	625
20	125
21	625
22	300

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1585/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****yhteisön Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian sekä Romanian kanssa tekemissä sopimuksissa määrätyn järjestelmän mukaisesti heinäkuussa 2000 jätettyjen tiettyjä sianlihavalmistajia koskevien tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädetyn sianliha-alan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetusten (ETY) N:o 2698/93 ja (EY) N:o 1590/94 kumoamisesta 29 päivänä syyskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1898/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 618/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tuontitodistushakemuksia on jätetty vuoden 2000 kolmatta vuosineljännestä varten käytettävissä olevia määriä pienemmistä määristä, minkä vuoksi ne voidaan hyväksyä täysimääräisinä.
- (2) Olisi vahvistettava seuraavan kauden käytettävissä olevaan määrään lisättävä ylimenevä osa.
- (3) On suotavaa kiinnittää toimijoiden huomiota siihen, että todistuksia saadaan käyttää ainoastaan niiden tuotteiden osalta, jotka ovat kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 1898/97 mukaisesti ajanjaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään liitteessä I tarkoitetun määränä.
2. Tuontitodistushakemuksia voidaan jättää asetuksen (EY) N:o 1898/97 säännösten mukaisesti liitteessä II tarkoitetusta kokonaismäärästä 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 ulottuvan ajanjakson kymmenen ensimmäisen päivän ajan.
3. Todistuksia saadaan käyttää ainoastaan kaikkien yhteisössä nykyisin voimassa olevien eläinlääkintäsäännösten mukaisten tuotteiden osalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 267, 30.9.1997, s. 58.<sup>(2)</sup> EYVL L 82, 19.3.1998, s. 35.



## LIITE I

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
1	100,0
2	100,0
3	100,0
4	100,0
H1	100,0
H2	100,0
5	100,0
6	100,0
7	100,0
8	100,0
9	100,0
10/11	100,0
12/13	100,0
14	100,0
15	100,0
16	100,0
17	100,0

## LIITE II

(t)

Ryhmä	Jaksolla 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 käytettävissä oleva kokonaismäärä
1	3 289,5
2	289,5
3	990,0
4	13 981,2
H1	1 200,0
H2	250,0
5	1 875,0
6	1 297,0
7	5 190,5
8	875,0
9	6 375,0
10/11	3 282,5
12/13	1 437,5
14	187,5
15	562,5
16	1 062,5
17	7 812,5

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1586/2000,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,**  
**kolmannessa maassa erityistuontikohtelun saavien naudanliha-alan tuotteiden heinäkuussa 2000**  
**esitettyjen vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 artiklassa vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 2973/79 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3434/87 <sup>(4)</sup>, 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden vientitodistushakemuksia koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- (2) Asetuksessa (ETY) N:o 2973/79 vahvistetaan mainitun järjestelyn mukaisesti vuoden 2000 kolmannen vuosineljänneksen aikana vietävät naudanlihamäärät. Naudanlihaa koskevia vientitodistushakemuksia ei ole esitetty,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhtään asetuksessa (ETY) N:o 2973/79 tarkoitettua naudanlihaa koskevaa vuoden 2000 kolmanneksi vuosineljänneksiksi esitettyä vientitodistushakemusta ei ole jätetty.

*2 artikla*

Todistushakemuksia voidaan esittää 1 artiklassa tarkoitettulle lihalle asetuksen (EY) N:o 1445/95 12 artiklan mukaisesti vuoden 2000 neljännen vuosineljänneksen kymmenen ensimmäisen päivän aikana, ja määrä, jota ne voivat koskea, on 5 000 tonnia.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.

<sup>(2)</sup> EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39.

<sup>(3)</sup> EYVL L 336, 29.12.1979, s. 44.

<sup>(4)</sup> EYVL L 327, 18.11.1987, s. 7.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1587/2000,  
annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen

maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(?)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(?)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	158,96	51,30	75,14		119,22
1006 20 13	158,96	51,30	75,14		119,22
1006 20 15	158,96	51,30	75,14		119,22
1006 20 17	245,92	81,73	118,62	0,00	184,44
1006 20 92	158,96	51,30	75,14		119,22
1006 20 94	158,96	51,30	75,14		119,22
1006 20 96	158,96	51,30	75,14		119,22
1006 20 98	245,92	81,73	118,62	0,00	184,44
1006 30 21	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(?)	41,18	(?)		96,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	245,92	416,00	158,96	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	305,51	269,30	416,98	314,93	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	384,90	282,85	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	32,08	32,08	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1588/2000,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,**  
**perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan a alakohdan ja 18 artiklan 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1428/2000 <sup>(3)</sup>.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1428/2000 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 1428/2000 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 1.7.2000, s. 47.

## LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin sokerialan tuotteisiin sovellettävien tuen määrien muuttamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen

Tuote	Tuen määrä EUR/100 kg	
	tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
Valkoinen sokeri	38,11	38,11

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1589/2000,****annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,****asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, heinäkuussa 2000 esitettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

kaudella myönnettävissä olevat määrät kyseisten kuuden maan osalta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Puolan tasavallalle, Unkarin tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Slovakialle, Bulgarialle ja Romanialle neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1279/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

*1 artikla*

1. Kaikki asetuksessa (EY) N:o 1279/98 tarkoitettujen kiintiöiden mukaisesti 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta 2000 väliselle ajanjaksolle esitetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

a) 100 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvien Unkarista, Tšekin tasavallasta ja Romaniasta peräisin olevien tuotteiden osalta;

b) 0,3998 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201, 0202, 1602 50 31 ja 1602 50 39 kuuluvien Puolasta peräisin olevien tuotteiden osalta.

2. Asetuksen (EY) N:o 1279/98 2 artiklassa tarkoitettulle jaksolle 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 käytettävissä olevat määrät ovat seuraavat:

a) CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluva naudanliha:

- 3 262,50 t Unkarista peräisin olevaa lihaa,
- 1 650 t Tšekin tasavallasta peräisin olevaa lihaa,
- 875 t Slovakiasta peräisin olevaa lihaa,
- 125 t Bulgariasta peräisin olevaa lihaa,
- 912,50 t Romaniasta peräisin olevaa lihaa,

(1) Asetuksen (EY) N:o 1279/98 1 ja 2 artiklassa vahvistetaan Puolasta, Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevan tuoreen jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan sekä Puolan osalta jalostettujen tuotteiden painona ilmaistu vastaava lihamäärä, joka voidaan tuoda erityisedellytyksin 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta 2000. Unkarista, Tšekin tasavallasta ja Romaniasta peräisin olevan tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan määrät, joille tuontitodistuksia on haettu, ovat sellaiset, että hakemukset voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan. Puolasta peräisin olevaa naudanlihaa ja Puolasta peräisin olevia jalostettuja tuotteita koskevia hakemuksia on kuitenkin vähennettävä suhteellisesti mainitun asetuksen 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1279/98 2 artiklassa säädetään, että jos edellisessä kohdassa täsmennetyn kiintiökauden ensimmäisellä, toisella tai kolmannella kaudella jätetyissä tuontikilpailuhakemuksissa pyydyt määrät ovat pienemmät kuin käytettävissä olevat määrät, jäljellä olevat määrät lisätään seuraavalla kaudella käytettävissä oleviin määriin. Ottaen huomioon ensimmäisen kauden jäljellä olevat määrät olisi täsmennettävä 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 2000 ulottuvalla toisella

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

<sup>(1)</sup> EYVL L 176, 20.6.1998, s. 12.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1590/2000,**  
**annettu 19 päivänä heinäkuuta 2000,**  
**siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1527/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Siirappeihin ja tiettyihin muihin sellaisenaan vietäviin sokerialan tuotteisiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1412/2000 <sup>(3)</sup>, ja
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1412/2000 esitettyjen sääntöjen, perusteiden ja yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission tällä hetkellä käytettävissä oleviin tie-

toihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan d, f ja g alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden viennin yhteydessä myönnettävä ja asetuksen (EY) N:o 1412/2000, sellaisena kuin se on liitteessä vahvistettu tuki tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä heinäkuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EYVL L 161, 1.7.2000, s. 24.

## LIITE

## siirappien ja tiettyjen muiden sellaisenaan vietävien sokerialan tuotteiden vientitukien muuttamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg kuiva-ainetta —
1702 40 10 9100	38,109 <sup>(2)</sup>
1702 60 10 9000	38,109 <sup>(2)</sup>
1702 60 80 9100	72,41 <sup>(4)</sup>
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1702 60 95 9000	0,3811 <sup>(1)</sup>
	— EUR/100 kg kuiva-ainetta —
1702 90 30 9000	38,109 <sup>(2)</sup>
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1702 90 60 9000	0,3811 <sup>(1)</sup>
1702 90 71 9000	0,3811 <sup>(1)</sup>
1702 90 99 9900	0,3811 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>
	— EUR/100 kg kuiva-ainetta —
2106 90 30 9000	38,109 <sup>(2)</sup>
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
2106 90 59 9000	0,3811 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on alle 85 prosenttia (asetus (EY) N:o 2135/95). Sakkaroosipitoisuus määritetään asetuksen (EY) N:o 2135/95 3 artiklan mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 5 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Perusmäärää ei voida soveltaa asetuksen (ETY) N:o 3513/92 (EYVL L 355, 5.12.1992, s. 12) liitteen 2 kohdassa määriteltyyn tuotteeseen.

<sup>(4)</sup> Sovelletaan ainoastaan asetuksen (EY) N:o 2135/95 6 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

*Huom.:* Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2000/26/EY,****annettu 16 päivänä toukokuuta 2000,****moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja neuvoston direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta****(Neljäs liikennevakuutusdirektiivi)**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan 2 kohdan ja 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>, ja ottavat huomioon sovittelukomitean 7 päivänä huhtikuuta vuonna 2000 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Tällä hetkellä moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten väliset erot muodostavat esteen henkilöiden ja vakuutuspalvelujen vapaalle liikkuvuudelle.
- (2) On näin ollen tarpeen lähentää näitä säännöksiä sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan parantamiseksi.
- (3) Neuvosto on antanut direktiivissä 72/166/ETY <sup>(4)</sup> säännökset moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta ja vakuuttamisvelvollisuuden voimaan saattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- (4) Neuvosto on antanut direktiivissä 88/357/ETY <sup>(5)</sup> sellaisten lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamista koskevat säännökset, jotka koskevat muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta ja joilla pyritään palvelujen vapaan tarjoamisen tehokkaan harjoittamisen helpottamiseen.
- (5) Vihreäkorttitoimistojärjestelmällä varmistetaan vahinkojen ongelmaton korvaaminen vahingon kärsineen omassa maassa myös siinä tapauksessa, että onnettomuuden toinen osapuoli on kotoisin jostain toisesta Euroopan maasta.
- (6) Vihreäkorttitoimistojen järjestelmä ei ratkaise hankaluuksia, joita aiheutuu, kun vahingon kärsineen on esitettävä vaatimuksensa toisessa maassa siellä asuvalle vastapuolelle sekä kyseisessä maassa toimiluvan saaneelle vakuutusyriykselle (vieras oikeusjärjestelmä, vieras kieli, totutusta poikkeava korvaamiskäytäntö, usein myös korvauksen saamisen perusteeton pitkittyminen).

<sup>(1)</sup> EYVL C 343, 13.11.1997, s. 11, ja EYVL C 171, 18.6.1999, s. 4.

<sup>(2)</sup> EYVL C 157, 25.5.1998, s. 6.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 16. heinäkuuta 1998 (EYVL C 292, 21.9.1998, s. 123), vahvistettu 27. lokakuuta 1999, neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 21. toukokuuta 1999 (EYVL C 232, 13.8.1999, s. 8) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 15. joulukuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä). Neuvoston päätös, tehty 2. toukokuuta 2000 ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 16. toukokuuta 2000.

<sup>(4)</sup> EYVL L 103, 2.5.1972, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 84/5/ETY (EYVL L 8, 11.1.1984, s. 17).

<sup>(5)</sup> EYVL L 172, 4.7.1988, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/49/ETY (EYVL L 228, 11.8.1992, s. 1).

- (7) Euroopan parlamentti teki perustamissopimuksen 192 artiklan 2 kohdan mukaisen aloitteen liikenneonnettomuuden uhrin kotimaan ulkopuolella tapahtuneista onnettomuuksista aiheutuvien vahinkojen korvaamismenettelystä 26 päivänä lokakuuta 1995 antamallaan päätöslauselmalla <sup>(1)</sup>, jossa se kehotti komissiota antamaan ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kyseisten ongelmien ratkaisemiseksi.
- (8) On tarkoituksenmukaista täydentää direktiiveillä 72/166/ETY, 84/5/ETY <sup>(2)</sup> ja 90/232/ETY <sup>(3)</sup> luotuja järjestelyjä, jotta moottoriajoneuvo-onnettomuuden vuoksi vahingon kärsineille voitaisiin taata yhtäläinen kohtelu riippumatta siitä, missä yhteisön alueella vahingot sattuvat. Tapauksissa, joissa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluva vahinko on sattunut jossain muussa valtiossa kuin siinä, jossa vahingon kärsinyt asuu, vahingon kärsineiden korvausvaatimusten selvittämisessä on puutteita.
- (9) Tämän direktiivin soveltaminen sellaisiin onnettomuuksiin, jotka sattuvat vihreän kortin järjestelmään kuuluvissa kolmansissa maissa ja jotka koskevat yhteisössä asuvia vahingon kärsineitä ja joissa on osallisena jossakin jäsenvaltiossa vakuutettu ja siellä pysyvän kotipaikan omaava ajoneuvo, ei tarkoita direktiivin 72/166/ETY 3 artiklan 2 kohdassa säädetyn liikennevakuutuksen pakollisen alueellisen kattavuuden laajentamista.
- (10) Vahingon kärsineelle olisi annettava oikeus vaatia korvausta suoraan vahingosta vastuussa olevan vakuutusyrittäjältä.
- (11) Tyydyttävä ratkaisu voisi olla sellainen, että niillä, jotka ovat kärsineet vahinkoa jouduttuaan tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvaan moottoriajoneuvo-onnettomuuteen valtiossa, joka ei ole heidän asuinvaltionsa, olisi oikeus esittää korvausvaatimus asuinjäsenvaltiossaan vahingosta vastaavan osapuolen vakuutusyrittäjän kyseiseen maahan nimeämälle korvusedustajalle.
- (12) Tämä ratkaisu mahdollistaisi vahingon selvittämisen vahingon kärsineelle tutulla tavalla, kun vahinko on tapahtunut vahingon kärsineen asuinjäsenvaltion ulkopuolella.
- (13) Järjestelmä, jossa korvusedustaja toimii vahingon kärsineen asuinvaltiossa, ei vaikuta yksittäiseen tapaukseen sovellettavaan aineelliseen oikeuteen eikä tuomioistuimen toimivaltaan.
- (14) Se, että vahingon kärsinyt voi vaatia korvausta suoraan vakuutusyrittäjältä, on tällaisten korvusedustajien nimeämisen looginen täydennys, ja se parantaa lisäksi yleisesti niiden henkilöiden oikeudellista asemaa, jotka ovat kärsineet vahinkoa moottoriajoneuvo-onnettomuuksissa muualla kuin asuinjäsenvaltiossaan.
- (15) Jotta kyseiset puutteet voidaan korjata, on huolehdittava siitä, että se jäsenvaltio, jossa vakuutusyrittäjällä on toimilupa, vaatii vakuutusyrittäjä nimeämään muihin jäsenvaltioihin näissä jäsenvaltioissa asuvia tai niihin sijoittautuneita korvusedustajia, jotka kokoavat kaikki tarvittavat tällaisten vahinkojen korvausvaatimuksiin liittyvät tiedot ja ryhtyvät asianmukaisesti toimiin vahinkojen korvaamiseksi vakuutusyrittäjän nimissä ja tämän laskuun mukaan lukien korvausten maksaminen. Korvusedustajilla on oltava riittävät toimivaltuudet, jotta ne voivat edustaa vakuutusyrittäjä suhteessa vahingon kärsineisiin ja jotta ne voivat edustaa vakuutusyrittäjä myös kansallisiin viranomaisiin nähden, tarvittaessa myös tuomioistuimissa, jos se on tuomioistuimen toimivallan määräytymistä koskevien kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjen mukaista.
- (16) Korvusedustajan toiminta ei ole riittävä peruste tuomioistuimen toimivallalle siinä jäsenvaltiossa, jossa vahingon kärsinyt asuu, jos tämä ei ole tuomioistuimen toimivallan määräytymistä koskevien kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjen mukaista.

<sup>(1)</sup> EYVL C 308, 20.11.1995, s. 108.

<sup>(2)</sup> Toinen neuvoston direktiivi (84/5/ETY), annettu 30. joulukuuta 1983, moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 8, 11.1.1984, s. 17), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 90/232/ETY (EYVL L 129, 19.5.1990, s. 33).

<sup>(3)</sup> Kolmas neuvoston direktiivi (90/232/ETY), annettu 14. toukokuuta 1990, moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 129, 19.5.1990, s. 33).

- (17) Korvausestajien nimeämisen olisi oltava yksi direktiivin 73/239/ETY<sup>(1)</sup> liitteessä olevan A kohdan luokkaan 10 kuuluvan vakuutustoiminnan aloittamisen ja harjoittamisen edellytys, rahdinkuljettajan vastuuta lukuun ottamatta. Edellytyksen olisi siksi sisällyttävä sen jäsenvaltion viranomaisilta saatavaan yhteen viralliseen toimilupaan, jossa vakuutusyrityksen kotipaikka sijaitsee direktiivin 92/49/ETY<sup>(2)</sup> II osaston mukaisesti. Tämän edellytyksen olisi koskettava myös vakuutusyrityksiä, joiden kotipaikka on yhteisön ulkopuolella ja jotka ovat saaneet toimiluvan vakuutustoimintaa varten yhteisön jäsenvaltion alueella. Direktiiviä 73/239/ETY olisi muutettava ja täydennettävä tämän mukaisesti.
- (18) Sen lisäksi, että taataan se, että vakuutusyrityksellä on edustaja vahingon kärsineen asuinvaltiossa, on tarkoituksenmukaista taata vahingon kärsineelle erityinen oikeus vahingonkorvausvaatimusten pikaiseen käsittelyyn. Näin ollen on tarpeellista sisällyttävä kansalliseen lainsäädäntöön säännös vakuutusyrityksiä koskevista tarkoituksenmukaisista, tehokkaista ja järjestelmällisistä rahallisista tai vastaavista hallinnollisista seuraamuksista, jollaisista mainittakoon kiellot yhdistettynä hallinnollisiin sakkoihin, säännölliset ilmoitukset valvontaviranomaisille, paikan päällä suoritettavat tarkastukset, ilmoitukset kansallisessa virallisessa lehdessä sekä muissa lehdissä, yrityksen toiminnan keskeyttäminen (uusien sopimusten tekemiselle tietyksi ajanjaksoksi asetettu kieltö), valvontaviranomaisen erityisedustajan nimeäminen valvomaan sitä, että liiketoimintaa harjoitetaan vakuutuslakien mukaisesti, tälle liiketoiminnalle myönnetyn toimiluvan peruuttaminen, yrityksen johtajille tai johtohenkilöille asetettavat seuraamukset, jos vakuutusyritys tai sen edustaja laiminlyö velvollisuutensa tehdä korvaustarjous kohtuullisessa ajassa. Edellä sanottu ei kuitenkaan rajoita muiden tarkoituksenmukaisiksi katsottujen, erityisesti valvontaa koskevan lainsäädännön mukaisten, toimenpiteiden soveltamista. On kuitenkin edellytettävä, että vahingonkorvausvelvollisuutta ja aiheutunutta vahinkoa ei ole riitautettu, jotta vakuutusyritys voi esittää perustellun korvaustarjouksen säädetyssä määräajassa. Perusteltu tarjous olisi tehtävä kirjallisesti, ja sen olisi sisällettävä ne seikat, joiden perusteella vastuavelvollisuus ja vahingot on arvioitu.
- (19) Kyseisten seuraamusten lisäksi on aiheellista säätää, että vakuutusyrityksen tarjoamalle tai tuomioistuimen päättämälle vahingon kärsineelle suoritettavalle korvaussummalle kertyy korkoa, jos tarjousta ei ole tehty edellä mainitussa säädetyssä määräajassa. Jos jäsenvaltiolla on voimassa olevat kansalliset säännöt, jotka kattavat korkovaatimuksen myöhästyneelle maksulle, tämä säännös voidaan panna täytäntöön viittauksella kyseisiin sääntöihin.
- (20) Moottorijoneuvo-onnettomuuksien seurauksena vahinkoa kärsineiden on joskus vaikea saada selville sen vakuutusyrityksen nimeä, joka on antanut onnettomuudessa mukana ollutta ajoneuvoa koskevan vakuutuksen ajoneuvon käyttöön liittyvän vastuun varalta.
- (21) Jäsenvaltioiden olisi tällaisten vahingon kärsineiden etujen turvaamiseksi perustettava tietokeskuksia tietojen nopean saatavuuden varmistamiseksi. Mainittujen tietokeskusten olisi annettava vahingon kärsineelle myös tietoja korvausestajista. On välttämätöntä, että tietokeskukset toimisivat yhteistyössä ja vastaisivat nopeasti korvausestajia koskeviin tiedonsaantipyyntöihin, joita muiden jäsenvaltioiden tietokeskukset esittävät. Vaikuttaa tarkoituksenmukaiselta, että nämä tietokeskukset keräisivät tietoja vakuutusturvan tosiasiallisesta päättymispäivästä, mutta eivät vakuutuksen alkuperäisen voimassaoloajan päättymisestä, jos sopimusta on jatkettu sen johdosta, ettei sitä ole irtisanottu.
- (22) On tarpeen antaa erityissäännöksiä sellaisia ajoneuvoja (esimerkiksi hallituksen tai armeijan ajoneuvoja) varten, jotka on vapautettu vastuuvakuuttamisvelvollisuudesta.
- (23) Vahingon kärsineellä voi olla perusteltu syy saada tieto ajoneuvon omistajan tai tavanomaisen kuljettajan tai rekisteröidyn haltijan henkilöllisyydestä, esimerkiksi jos hän voi saada korvausta ainoastaan kyseisiltä henkilöiltä, koska ajoneuvo ei ole asianmukaisesti vakuutettu tai vahinko on vakuutussummaa suurempi, jolloin tämä tieto on myös annettava asianmukaisesti.

(<sup>1</sup>) Ensimmäinen neuvoston direktiivi 73/239/ETY, annettu 24. heinäkuuta 1973, muun ensivakuutusliikkeen kuin henkivakuutusliikkeen aloittamista ja harjoittamista koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta (EYVL L 228, 16.8.1973, s. 3), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/26/EY (EYVL L 168, 18.7.1995, s. 7).

(<sup>2</sup>) Neuvoston direktiivi 92/49/ETY, annettu 18. kesäkuuta 1992, muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta sekä direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (kolmas vahinkovakuutusdirektiivi) (EYVL L 228, 11.8.1992, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 95/26/EY (EYVL L 168, 18.7.1995, s. 7).

- (24) Tietyt annetut tiedot, kuten ajoneuvon omistajan tai tavanomaisen kuljettajan nimi ja osoite ja vakuutussopimuksen numero tai ajoneuvon rekisterinumero, ovat yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 95/46/EY<sup>(1)</sup> tarkoitettuja henkilötietoja. Sellaisten tietojen käsittelyn tämän direktiivin soveltamiseksi on sen vuoksi oltava direktiivin 95/46/EY mukaisesti annettujen kansallisten säännösten mukaista. Ajoneuvon tavanomaisen kuljettajan nimi ja osoite on ilmoitettava vain, jos siitä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.
- (25) On tarpeen antaa säännökset korvaukselimestä, jonka puoleen vahingon kärsinyt voi kääntyä, jos vakuutusyrittäjä ei ole nimennyt korvauksedustajaa tai jos korvaus viivästyy huomattavasti tai jos vakuutusyrittäjä ei saada selville, jotta taattaisiin, ettei vahingon kärsinyt jää ilman sitä korvausta, johon hän on oikeutettu. Korvaukselimen toimenpiteet olisi rajoitettava harvoin yksittäistapauksiin, joissa vakuutusyrittäjä on laiminlyönyt velvollisuutensa mahdollisten seuraamusten asettamisen uhasta huolimatta.
- (26) Korvaukselimen tehtävänä on korvausvaatimusten selvittely vahinkoa kärsineen vahinkojen osalta ainoastaan tapauksissa, jotka voidaan objektiivisesti määrittää, ja tämän vuoksi kyseisen elimen on itse asiaa tutkimatta rajoitettava sen varmistamiseen, että korvaustarjous on tehty vahvistettujen aikarajojen ja menettelyjen mukaisesti.
- (27) Oikeushenkilöillä (esimerkiksi toisilla vakuutusyrittäjillä tai sosiaaliturvaelimillä), jotka ovat lain mukaan vahingon kärsineen tai tämän vakuutusyrittäjän sijaantulijoita liikennevahingon aiheuttajalle tehtävässä korvausvaatimuksessa, ei saisi olla oikeutta esittää vastaavaa korvausvaatimusta korvaukselimelle.
- (28) Korvaukselimellä olisi oltava regressioikeus siltä osin, kuin se on suorittanut korvausta vahingon kärsineelle. Korvaukselimen vakuutusyrittäjään kohdistuvien korvausvaatimusten toteuttamisen helpottamiseksi silloin, kun vakuutusyrittäjä ei ole nimennyt korvauksedustajaa tai korvauksen maksaminen viivästyy selvästi, vahingon kärsineen asuinvaltiossa sijaitsevalla korvaukselimellä olisi ilman eri toimenpiteitä oltava vahingon kärsineeltä siirtynyt oikeus vaatia korvausta vastaavalta elimeltä siinä valtiossa, johon vakuutusyrittäjä on sijoittautunut. Viimeksi mainittu elin voi parhaiten käynnistää korvauksenhakumenettelyn vakuutusyrittäjästä vastaan.
- (29) Vaikka jäsenvaltiot voivat säätää korvaukselimelle tehtävän korvausvaatimuksen toissijaisuudesta, ei voida kuitenkaan edellyttää, että vahingon kärsinyt on velvollinen esittämään korvausvaatimuksensa vahingosta vastuussa olevalle ennen sen esittämistä korvaukselimelle. Vahingon kärsineen olisi tässä tapauksessa oltava vähintään samassa asemassa kuin silloin, kun takuurahastolle esitetään direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan 4 kohdan mukaisesti korvausvaatimus.
- (30) Tämä järjestelmä voidaan saada toimimaan jäsenvaltioiden perustamien tai hyväksymien korvaukselinten välisellä sopimuksella, jossa määritellään niiden tehtävät ja velvoitteet sekä korvausmenettelyt.
- (31) Sellaisia tapauksia varten, joissa ajoneuvon vakuutusyrittäjä ei pystytä selvittämään, olisi säädettävä, että vahingon kärsineelle maksetusta korvauksesta vastaa viime kädessä direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan 4 kohdassa säädetty takuurahasto siinä jäsenvaltiossa, jossa on sen vakuuttamattoman ajoneuvon pysyvä kotipaikka, jonka käytöstä vahinko aiheutui. Niitä tapauksia varten, joissa ajoneuvoa ei pystytä tunnistamaan, on säädettävä siitä, että korvauksesta vastaa viime kädessä direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan 4 kohdassa säädetty takuurahasto, joka sijaitsee siinä jäsenvaltiossa, jossa vahinko tapahtui,

<sup>(1)</sup> EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

#### Soveltamisala

1. Tällä direktiivillä on tarkoitus antaa erityissäännökset, joita sovelletaan niihin vahingon kärsineisiin, joilla on oikeus saada korvaus sellaisista liikenneonnettomuuksista johtuvista vahingoista tai vammoista, jotka sattuvat muussa jäsenvaltiossa kuin vahingon kärsineen asuinpaikkana olevassa jäsenvaltiossa ja jotka ovat aiheutuneet jäsenvaltiossa vakuutetun ja pysyvän kotipaikan omaavan ajoneuvon käytöstä.

Tämän direktiivin säännöksiä sovelletaan myös niihin jäsenvaltiossa asuviin vahingon kärsineisiin, joilla on oikeus saada korvaus sellaisista liikenneonnettomuuksista johtuvista vahingoista tai vammoista, jotka sattuvat sellaisissa kolmansissa maissa, joiden direktiivin 72/166/ETY 1 artiklan 3 kohdassa määritellyt kansalliset vakuutusenantajien toimistot ovat liittyneet vihreän kortin järjestelmään, kun onnettomuuden aiheuttajana on ajoneuvo, joka on vakuutettu jossakin jäsenvaltiossa ja jonka pysyvä kotipaikka on siellä, sanotun kuitenkin rajoittamatta kolmansien maiden vastuuvakuutuksesta annetun lainsäädännön ja kansainvälisen yksityisoikeuden soveltamista.

2. Jäljempänä 4 ja 6 artiklaa sovelletaan ainoastaan vahinkotapahtumiin, jotka ovat aiheutuneet sellaisen ajoneuvon käytöstä,

- a) joka on vakuutettu muussa jäsenvaltiossa kuin vahingon kärsineen asuinvaltiossa olevassa toimipaikassa; ja
- b) jonka pysyvä kotipaikka on muussa jäsenvaltiossa kuin vahingon kärsineen asuinvaltiossa.

3. Jäljempänä 7 artiklaa sovelletaan myös vahinkoihin, joissa aiheuttajana on direktiivin 72/166/ETY 6 ja 7 artiklassa tarkoitettu kolmannen maan ajoneuvo.

### 2 artikla

#### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'vakuutusyrityksellä' yritystä, joka on saanut virallisen toimilupansa direktiivin 73/239/ETY 6 artiklan tai 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- b) 'toimipaikalla' vakuutusyrityksen pääkonttoria, asioimistoa tai sivukonttoria sellaisena kuin se määritellään direktiivin 88/357/ETY 2 artiklan c alakohdassa;
- c) 'ajoneuvolla' ajoneuvoa sellaisena kuin se määritellään direktiivin 72/166/ETY 1 artiklan 1 kohdassa;
- d) 'vahingon kärsineellä' vahingon kärsinyttä sellaisena kuin se määritellään direktiivin 72/166/ETY 1 artiklan 2 kohdassa;
- e) 'sillä jäsenvaltiolla, jossa ajoneuvolta on pysyvä kotipaikka', aluetta, jossa ajoneuvolla on pysyvä kotipaikka, sellaisena kuin se määritellään direktiivin 72/166/ETY 1 artiklan 4 kohdassa.

### 3 artikla

#### Suora korvauksenvaativuus

Kunkin jäsenvaltion on huolehdittava siitä, että 1 artiklassa tarkoitettulla vahingon kärsineellä on mainitussa artiklassa tarkoitetuissa liikennevahingoissa oikeus vaatia korvausta suoraan vahingon aiheuttajalle vastuuvakuutuksen myöntäneeltä vakuutusyritykseltä.

### 4 artikla

#### Korvauksensaajat

1. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet varmistaakseen, että kaikki vakuutusyritykset, jotka kattavat direktiivin 73/239/ETY liitteessä olevan A kohdan vakuutusluokkaan 10 luokiteltuja riskejä, rahdinkuljettajan vastuuta lukuun ottamatta, nimeävät korvauksensaajan jokaiseen muuhun jäsenvaltioon kuin siihen, jossa ne ovat saaneet virallisen toimilupansa. Korvauksensaajan tehtävänä on 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sattuneista liikennevahingoista johtuvien korvauksensaajien käsittely ja selvittely. Korvauksensaajan on asuttava siinä jäsenvaltiossa tai oltava sijoittautunut siihen jäsenvaltioon, johon hänet on nimetty.



2. Vakuutusyhtiö voi itse valita korvausestustajan. Jäsenvaltiot eivät voi rajoittaa tätä valitsemismahdollisuutta.
  3. Korvausestustaja voi toimia yhden tai useamman vakuutusyhtiön lukuun.
  4. Korvausestustaja kokoaa kaikki tällaisten korvausten maksamiseen tarvittavat tiedot ja toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotta päästäisiin neuvottelutulokseen korvausten maksamisesta. Vaatimus korvausestustajan nimeämisestä ei poista vahingon kärsineeltä tai tämän vakuutusyhtiönseltä oikeutta vaatia korvausta suoraan vahingonaiheuttajalta tai tämän vakuutusyhtiönseltä.
  5. Korvausestustajalla on oltava riittävät toimivaltuudet voidakseen edustaa vakuutusyhtiöstä 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa vahingon kärsineisiin nähden ja voidakseen täysin korvata näiden vaatimukset. Edustajan on kyettävä käsittelemään tapaus vahingon kärsineen henkilön asuinvaltion virallisella kielellä tai virallisilla kielillä.
  6. Jäsenvaltioiden on säädettävä velvoitteista ja niihin liittyvistä tarkoituksenmukaisista, tehokkaista ja järjestelmällisistä rahallisista tai vastaavista hallinnollisista seuraamuksista sen varmistamiseksi, että kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona vahingon kärsinyt on esittänyt korvausvaatimuksensa joko suoraan vahingonaiheuttajan vakuutusyhtiönselle tai tämän korvausestustajalle,
    - a) vahingonaiheuttajan vakuutusyhtiönsen tai tämän korvausestustajan on tehtävä perusteltu korvaustarjous, jos korvausvastuuta ei kiisteta ja jos vahinkojen suuruus on määritetty; tai
    - b) vakuutusyhtiönsen, jolle korvausvaatimus on esitetty, tai tämän korvausestustajan on annettava perusteltu vastaus korvausvaatimuksessa esitettyihin kohtiin, jos korvausvastuu kiistetään tai sitä ei ole tarkasti määritetty tai jos vahinkojen suuruutta ei ole kokonaan määritetty.
- Jäsenvaltioiden on annettava säännökset sen varmistamiseksi, että jos tarjousta ei ole tehty kolmen kuukauden määräajassa, vahingon kärsineelle maksettavalle, vakuutusyhtiönsen tarjoamalle tai tuomioistuimen määräämälle korvaussummalle maksetaan korkoa.
7. Komission on annettava kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle 4 kohdan ensimmäisen alakohdan täytäntöönpanosta ja tämän säännöksen tehokkuudesta sekä kansallisten seuraamussäännösten vastaavuudesta ennen 20 päivää tammikuuta 2006 sekä tehtävä tarvittaessa ehdotuksia.
  8. Korvausestustajan nimeäminen ei sinänsä merkitse direktiivin 92/49/ETY 1 artiklan b alakohdassa tarkoitettua sivukonttorin avaamista, eikä korvausestustajan myöskään katsota olevan direktiivin 88/357/ETY 2 artiklan c alakohdan mukainen toimipaikka tai tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehdyn Brysselin yleissopimuksen <sup>(1)</sup> mukainen toimipaikka.

#### 5 artikla

#### Tietokeskukset

1. Jotta vahingon kärsinyt osapuoli voisi hakea korvausta, kunkin jäsenvaltion on perustettava tai hyväksyttävä tietokeskus, jonka tehtävänä on:
  - a) pitää rekisteriä, joka sisältää seuraavat tiedot:
    - 1) niiden moottoriajoneuvojen rekisterinumerot, joilla on pysyvä kotipaikka kyseisen valtion alueella;
    - 2) i) niiden vakuutus sopimusten numerot, jotka koskevat kyseisten ajoneuvojen käyttöä direktiivin 73/239/ETY liitteessä olevan A kohdan luokkaan 10 luokiteltujen riskien osalta, rahdinkuljettajan vastuuta lukuun ottamatta, ja jos vakuutus on päättynyt, myös vakuutuksen päättymispäivämäärä;
    - ii) vihreän kortin tai rajavakuutus sopimuksen numero, jos ajoneuvolle on myönnetty jompikumpi asiakirja, siinä tapauksessa, että ajoneuvon sovelletaan direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan b alakohdan mukaista poikkeusta;

<sup>(1)</sup> EYVL C 27, 26.1.1998, s. 1 (konsolidoitu versio).

- 3) vakuutusyritykset, jotka tarjoavat vakuutuksia kyseisten ajoneuvojen käytölle direktiivin 73/239/ETY liitteessä olevan A kohdan luokkaan 10 luokiteltujen riskien osalta, rahdinkuljettajan vastuuta lukuun ottamatta, sekä tällaisten vakuutusyritysten 4 artiklan mukaisesti nimeämät korvausedustajat, joiden nimet on ilmoitettava tietokeskukselle tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- 4) luettelo ajoneuvoista jotka kussakin jäsenvaltiossa on direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan a ja b kohdan säännösten mukaisesti vapautettu velvollisuudesta kuulua vastuuvakuutuksen piiriin;
- 5) edellä 4 alakohdassa tarkoitettujen ajoneuvojen osalta:
  - i) sen direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan a alakohdan toisen alakohdan mukaisesti nimetyn viranomaisen tai elimen nimi, joka on vastuussa korvauksen suorittamisesta vahingon kärsineille siinä tapauksessa, että direktiivin 72/166/ETY 2 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettua menettelyä ei voida soveltaa, jos ajoneuvon sovelletaan direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan a alakohdan mukaista poikkeusta;
  - ii) sen elimen nimi, jonka alaisuuteen ajoneuvo kuuluu siinä jäsenvaltiossa, jossa on sen pysyvä kotipaikka, jos ajoneuvon sovelletaan direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan b alakohdan mukaista poikkeusta;
- b) tai järjestää tällaisten tietojen keruu ja jakelu;
- c) sekä avustaa tietojen saantiin oikeutettuja saamaan a alakohdan 1, 2, 3, 4 ja 5 alakohdassa mainitut tiedot näiden tietojen osalta.

Edellä a alakohdan 1, 2 ja 3 alakohdassa mainitut tiedot on säilytettävä seitsemän vuotta ajoneuvon rekisteristä poistamisesta tai vakuutus sopimuksen päättymisestä.

2. Edellä 1 kohdan a alakohdan 3 alakohdassa tarkoitettujen vakuutusyritysten on toimitettava kaikkien jäsenvaltioiden tietokeskuksille sen korvausedustajan nimi ja osoite, jonka he ovat kuhunkin jäsenvaltioon 4 artiklan mukaisesti nimenneet.

3. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että vahingon kärsineellä on oikeus onnettomuuden jälkeen seitsemän vuoden ajan saada viipymättä seuraavat tiedot asuinjäsenvaltionsa, sen jäsenvaltion tietokeskukselta, jossa ajoneuvon pysyvä kotipaikka on tai jossa liikennevahinko tapahtui:

- a) vakuutusyrityksen nimi ja osoite;
- b) vakuutus sopimuksen numero; ja
- c) vakuutusyrityksen korvausedustajan nimi vahingon kärsineen asuinvaltiossa.

Tietokeskusten on toimittava yhteistyössä toistensa kanssa.

4. Tietokeskuksen on toimitettava vahingon kärsineelle ajoneuvon omistajan, tavanomaisen kuljettajan tai rekisteröidyn haltijan nimi ja osoite, jos vahingon kärsineellä on perusteltu syy näiden tietojen saamiseksi. Saadakseen kyseiset tiedot tietokeskuksen on käännyttävä erityisesti:

- a) vakuutusyrityksen puoleen;
- b) tai ajoneuvojen rekisteröintitoimiston puoleen.

Jos ajoneuvon sovelletaan direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan a alakohdan mukaista poikkeusta, tietokeskuksen on ilmoitettava vahingon kärsineelle kyseisen direktiivin 4 artiklan a alakohdan toisen alakohdan mukaisesti nimetyn viranomaisen tai elimen nimi, joka on vastuussa korvauksen suorittamisesta vahingon kärsineille niissä tapauksissa, joissa direktiivin 72/166/ETY 2 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettua menettelyä ei voida soveltaa.

Jos ajoneuvon sovelletaan direktiivin 72/166/ETY 4 artiklan b alakohdan mukaista poikkeusta, tietokeskuksen on ilmoitettava vahingon kärsineelle sen elimen nimi, jonka alaisuuteen ajoneuvo kuuluu maassa, jossa ajoneuvolla on pysyvä kotipaikka.

5. Edellä olevista kohdista johtuva henkilötietojen käsittely on suoritettava direktiivin 95/46/EY nojalla annettujen kansallisten säännösten mukaisesti.

## 6 artikla

### Korvaukelimet

1. Kunkin jäsenvaltion on perustettava tai hyväksyttävä korvaukelin, jonka tehtävänä on suorittaa korvauksia vahingon kärsineille 1 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa.

Vahingon kärsineet voivat esittää korvauksvaatimuksen asuinpaikkansa jäsenvaltion korvaukelimelle:

- a) jos sen ajoneuvon, jonka käytöstä vahinko aiheutui, vakuutusyrittäjä tai vakuutusyrittäjän korvauksedustaja ei ole antanut perusteltua vastausta korvauksvaatimuksessa esitettyihin kohtiin kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun vahingon kärsinyt esitti korvauksvaatimuksensa tälle vakuutusyrittäjälle tai korvauksedustajalle; tai
- b) jos vakuutusyrittäjä on laiminlyönyt velvollisuutensa nimetä korvauksedustajan vahingon kärsineen asuinvaltion 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tässä tapauksessa vahingon kärsineet eivät voi esittää korvauksvaatimusta korvaukelimelle, jos ne ovat esittäneet korvauksvaatimuksen suoraan sen ajoneuvon vakuutusyrittäjälle, jonka käytöstä vahinko aiheutui, ja jos ne ovat saaneet perustellun vastauksen kolmen kuukauden kuluessa vaatimuksen esittämisestä.

Vahingon kärsineet eivät voi kuitenkaan esittää korvauksvaatimusta korvaukelimelle, jos ne ovat ryhtyneet oikeudellisiin toimenpiteisiin suoraan vakuutusyrittäjää vastaan.

Korvaukelimen on ryhdyttävä toimenpiteisiin kahden kuukauden kuluessa siitä, kun vahingon kärsinyt on esittänyt sille korvauksvaatimuksen, mutta sen on lopetettava toimenpiteensä, jos vakuutusyrittäjä tai sen korvauksedustaja on sittemmin antanut perustellun vastauksen korvauksvaatimukseen.

Korvaukelimen on välittömästi ilmoitettava:

- a) ajoneuvon, jonka käytöstä vahinko aiheutui, vakuutusyrittäjälle tai tämän korvauksedustajalle,
- b) sen jäsenvaltion korvaukelimelle, jossa vakuutus sopimuksen tehneen vakuutusyrittäjän toimipaikka on,
- c) vahingonaiheuttajalle, jos tämä on tiedossa,

että vahingon kärsinyt on esittänyt sille korvauksvaatimuksen ja että se aikoo vastata siihen kahden kuukauden kuluessa korvauksvaatimuksen esittämisestä.

Tällä säännöksellä ei rajoiteta jäsenvaltioiden oikeutta pitää tai olla pitämättä tämän elimen suorittamaa korvausta lisäkorvauksena eikä niiden oikeutta säännellä korvauksvaatimuksista sopimisesta kyseisen elimen ja vahingonaiheuttajan tai -aiheuttajien ja muiden vakuutusyrittäjien tai sosiaaliturvaelinten kesken, joiden on suoritettava korvausta uhrille saman liikennevahingon johdosta. Jäsenvaltiot eivät kuitenkaan saa sallia laitoksen asettaman korvauksen maksamiselle muita kuin tässä direktiivissä vahvistettuja ehtoja, erityisesti sitä, että vahingon kärsinyt jollakin tavoin osoittaa vastuussa olevan henkilön olevan kyvytön maksamaan tai kieltäytyvän maksamasta.

2. Korvaukelimellä, joka on suorittanut vahingon kärsineelle korvauksen siinä jäsenvaltiossa, jossa tämä asuu, on oikeus vaatia hyvitys maksamastaan korvauksesta korvaukelimeltä siinä jäsenvaltiossa, jossa sopimuksen tehneen vakuutusyrittäjän toimipaikka on.

Tällöin vahingon kärsineen oikeus saada korvausta vahingonaiheuttajalta tai tämän vakuutusyrittäjältä siirtyy viimeksi mainitulle elimelle siltä osin, kuin sen jäsenvaltion, jossa vahingon kärsinyt asuu, korvaukelin on suorittanut korvausta kärsitystä vahingosta. Kukin jäsenvaltio on velvollinen tunnustamaan tämän korvauksioikeuden siirtymisen sellaisena kuin siitä toisessa jäsenvaltiossa säädetään.

3. Tämä artikla tulee voimaan:

- a) sen jälkeen, kun jäsenvaltioiden perustamat tai hyväksymät korvaukelimet ovat keskenään tehneet sopimuksen toiminnoistaan ja velvollisuuksistaan sekä hyvitysmenettelyn yksityiskohdista;
- b) siitä päivästä, jonka komissio vahvistaa todettuaan tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että kyseinen sopimus on tehty.

Komissio laatii Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän artiklan täytäntöönpanosta ja tämän säännöksen vaikutuksesta ennen 20 päivää heinäkuuta 2005 ja tekee tarvittaessa ehdotuksia.

#### 7 artikla

Jos on mahdotonta tunnistaa ajoneuvoa tai kahden kuukauden kuluessa vahingon tapahtumisesta määrittää vakuutusyrittystä, vahingon kärsinyt voi hakea korvausta sen jäsenvaltion korvaukselimityksestä, jossa hän asuu. Korvaus suoritetaan direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan säännösten mukaisesti. Korvaukselimityksellä on tällöin oikeus vaatia korvausta tämän direktiivin 6 artiklan 2 kohdassa esitetyin edellytyksin seuraavasti:

- a) tapauksissa, joissa vakuutusyrittystä ei voida saada selville: direktiivin 84/5/ETY 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettulta takuurahastolta siinä jäsenvaltiossa, jossa ajoneuvon pysyvä kotipaikka on;
- b) tapauksissa, joissa ajoneuvo jää tunnistamatta: sen jäsenvaltion takuurahastolta, jossa vahinko tapahtui;
- c) tapauksissa, joissa on kyse kolmannen maan ajoneuvoista: sen jäsenvaltion takuurahastolta, jossa vahinko tapahtui.

#### 8 artikla

Muutetaan direktiivi 73/239/ETY seuraavasti:

- a) lisätään 8 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”f) ilmoittavat kuhunkin muuhun kuin siihen jäsenvaltioon, johon toimilupaa haetaan, nimetyn korvauksedustajan nimen ja osoitteen, jos katettava riski on luokiteltu liitteessä olevan A kohdan luokkaan 10, rahdinkuljettajan vastuuta lukuun ottamatta.”;
- b) lisätään direktiivin 23 artiklan 2 kohtaan alakohta seuraavasti:

”h) ilmoittavat kuhunkin muuhun kuin siihen jäsenvaltioon, johon toimilupaa haetaan, nimetyn korvauksedustajan nimen ja osoitteen, jos katettava riski on luokiteltu liitteessä olevan A kohdan luokkaan 10, rahdinkuljettajan vastuuta lukuun ottamatta.”

#### 9 artikla

Muutetaan direktiivi 88/357/ETY seuraavasti:

Lisätään 12 a artiklan 4 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Jos vakuutusyrittys on laiminlyönyt edustajan nimeämisen, jäsenvaltiot voivat päättää, että direktiivin 2000/26/EY (\*) 4 artiklan mukaisesti nimetyn korvauksedustajan on hoidettava tämän kohdan mukaisesti nimetyn edustajan tehtävät.

(\*) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/26/EY, annettu 16. toukokuuta 2000, moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevien jäsenvaltioiden lainsäädäntöjen lähentämisestä ja neuvoston direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta (EYVL L 181, 20.7.2000, s. 65).”

#### 10 artikla

### Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 20 päivään heinäkuuta 2002 mennessä.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 20 päivään tammikuuta 2003 mennessä.

2. Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Jäsenvaltioiden on perustettava tai hyväksyttävä korvaukselin 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti ennen 20 päivää tammikuuta 2002 sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan soveltamista. Jos korvaukselimit eivät ole tehneet 6 artiklan 3 kohdan mukaista sopimusta ennen 20 päivää heinäkuuta 2002, komissio ehdottaa tarvittavia toimenpiteitä sen varmistamiseksi, että 6 ja 7 artiklan säännökset tulevat voimaan ennen 20 päivää tammikuuta 2003.

4. Jäsenvaltiot voivat perustamissopimuksen mukaisesti pysyttää voimassa tai saattaa voimaan säännöksiä, jotka ovat edullisempia vahingon kärsineelle kuin tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät säännökset.

5. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*11 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*12 artikla*

**Seuraamukset**

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettujen kansallisten säännösten rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista ja toteutettava niiden soveltamisen varmistamiseksi tarpeelliset toimenpiteet. Säädettyjen seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava nämä säännökset komissiolle viimeistään 20 päivänä heinäkuuta 2002 ja säännösten myöhemmät muutokset mahdollisimman pian.

*13 artikla*

**Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä toukokuuta 2000.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puhemies*

Nicole FONTAINE

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

Manuel CARRILHO

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000,  
talous- ja sosiaalikomitean itävaltalaisen jäsenen nimeämisestä**

(2000/450/EY, Euratom)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 258 artiklan,  
ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 166 artiklan,  
ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean jäsenten nimeämisestä 21 päivänä syyskuuta 1998 alkavaksi ja  
20 päivänä syyskuuta 2002 päättyväksi toimikaudeksi 15 päivänä syyskuuta 1998 tehdyn neuvoston  
päätöksen 98/545/EY, Euratom<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että edellä mainitussa komiteassa on vapautunut jäsenen paikka Wolfgang Burkhardin erottua,  
mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 25 päivänä helmikuuta 2000,

ottaa huomioon Itävallan hallituksen esittämät ehdokkaat,  
sekä saatuaan Euroopan yhteisöjen komission lausunnon,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Johannes Kleemann talous- ja sosiaalikomitean jäseneksi Wolfgang Burkhardin tilalle tämän  
jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 20 päivään syyskuuta 2002.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. VÉDRINE

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 257, 19.9.1998, s. 37.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000,  
alueiden komitean brittivarajäsenten nimeämisestä**

(2000/451/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 263 artiklan,

ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä tehdyn neuvoston päätöksen 98/110/EY <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että alueiden komiteassa on vapautunut kaksi varajäsenen paikkaa brittijäsenten John Evansin ja Eurig Wynin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 23 päivänä kesäkuuta 2000,

ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Jonathan Huish ja Margaret Jones alueiden komitean varajäseniksi jäseneksi John Evansin ja Eurig Wynin tilalle näiden jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2002 saakka.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. VÉDRINE

---

<sup>(1)</sup> EYVL L 28, 4.2.1998, s. 19.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 10 päivänä heinäkuuta 2000,**  
**täydentävän makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Moldovalle**

(2000/452/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 308 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon <sup>(2)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on kuullut talous- ja rahoituskomiteaa ennen ehdotuksensa jättämistä.
- (2) Moldova toteuttaa perustavanlaatuisia talousuudistuksia ja pyrkii merkittävästi luomaan toimivan markkina-talouden.
- (3) Moldova yhtenä osapuolena ja Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot toisena osapuolena ovat allekirjoittaneet kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen, joka tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998.
- (4) Moldovan viranomaiset ovat sopineet Kansainvälisen valuuttarahaston kanssa makrotaloudellisesta ohjelmasta, jota tuetaan toukokuussa 1996 hyväksytyllä kolmivuotisella laajennetulla rahoitusjärjestelyllä (Extended Fund Facility, EFF), ja ovat ilmaisseet aikomuksensa jatkaa tätä ohjelmaa myöhemmin valuuttarahaston uuden järjestelyn puitteissa.
- (5) Moldovan viranomaiset ovat pyytäneet kansainvälisiltä rahoituslaitoksilta, yhteisöltä ja muilta kahdenvälisiltä rahoittajilta rahoitusapua. Sen arvioidun rahoituksen lisäksi, jonka Kansainvälinen valuuttarahasto ja Maailmanpankki voivat tarjota, on tulevana kuukausina vielä katettava huomattava jäljellä oleva rahoitusvaje, jotta vahvistettaisiin maan varantoasemaa ja tuettaisiin hallituksen uudistusohjelmaan liitettyjä talouspoliittisia tavoitteita.
- (6) Venäjän rahoituskriisi on vaikuttanut erityisen voimakkaasti Moldovaan, ja sen taloudellinen ja sosiaalinen tilanne on erittäin vaikea tällä hetkellä.
- (7) Yhteisön myöntämä rahoitustuki pitkäaikaisen lainan muodossa, johon liittyy pitkä vapaavuosijakso, on tarkoituksenmukainen keino tukea maksutasetta ja tässä poikkeuksellisen vaikeassa vaiheessa auttaa keventämään maan ulkoisia rahoitusvaikeuksia.
- (8) Tämän rahoitusavun hoitaminen olisi annettava komission tehtäväksi.

- (9) Perustamissopimuksessa ei ole muuta tämän päätöksen tekemiseen valtuuttavaa määräystä kuin 308 artikla,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Yhteisö antaa Moldovan käyttöön pitkäaikaisen lainan, jonka pääoma on enintään 15 miljoonaa euroa ja laina-aika enintään kymmenen vuotta, joista viisi vuotta on lyhennysvapaita, tarkoituksenaan varmistaa kestävä maksutasetilanne.
2. Tätä varten komissiolle annetaan valtuudet lainata Euroopan yhteisön puolesta tarvittavat varat, jotka annetaan Moldovan käyttöön lainan muodossa.
3. Lainaa hallinnoi komissio neuvotellen tiiviisti talous- ja rahoituskomitean kanssa ja tavalla, joka on kaikkien Kansainvälisen valuuttarahaston ja Moldovan välillä tehtyjen sopimusten mukainen.

*2 artikla*

1. Komissiolle on valtuudet talous- ja rahoituskomiteaa kuultuaan sopia Moldovan viranomaisten kanssa lainaan liitettävistä talouspoliittisista ehdoista. Näiden ehtojen on oltava 1 artiklan 3 kohdassa mainittujen sopimusten mukaiset.
2. Komissio tarkistaa säännöllisin väliajoin yhteistyössä talous- ja rahoituskomitean kanssa ja sovittaen toimintansa yhteen Kansainvälisen valuuttarahaston kanssa, että Moldovan talouspolitiikka on tämän lainan tavoitteiden mukaista ja että sen ehdot täytetään.

*3 artikla*

1. Laina annetaan Moldovan käyttöön kahdessa erässä. Jollei 2 artiklasta muuta johdu, ensimmäinen erä asetetaan käytettäväksi, jos Kansainvälisen valuuttarahaston kanssa sovitun ylemmän luotto-osuusjärjestelyn toteuttaminen on edennyt tyydyttävästi.
2. Jollei 2 artiklasta muuta johdu, toinen erä asetetaan käytettäväksi, jos Moldovan mukautuminen makrotaloudelliseen ohjelmaan ja ohjelman soveltaminen on edelleen edennyt tyydyttävästi, ei kuitenkaan ennen kuin kolme kuukautta on kulunut ensimmäisestä ensimmäisen erän asettamisesta käyttöön.
3. Varat maksetaan Moldovan keskuspankille.

<sup>(1)</sup> EYVL C 376 E, 28.12.1999, s. 38.

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 4. toukokuuta 2000 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).



*4 artikla*

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitetuissa varainhankinta- ja luotonantotoimissa käytetään samaa arvopäivää, eikä niistä saa aiheutua yhteisölle maturiteettitransformaatioita, valuuttakurssi- tai korkoriskiä tai muuta liiketoiminnallista riskiä.

2. Komissio toteuttaa Moldovan pyynnöstä tarpeelliset toimet varmistukseksi, että lainaehtoihin sisällytetään varhennettua takaisinmaksua koskeva lauseke ja että sitä voidaan myös käyttää.

3. Komissio voi Moldovan pyynnöstä, ja kun olosuhteet sallivat lainojen korkojen tarkistamisen, jälleerahoittaa kaikki alkuperäiset luottonsa tai osan niistä tai järjestellä uudelleen vastaavat rahoitusehdot. Jälleerahoitus tai uudelleenjärjestely on toteutettava 1 kohdassa määriteltyjen ehtojen mukaisesti eivätkä ne saa pidentää kyseisen lainan keskimääräistä erääntymisaikaa tai lisätä jälleerahoituksen tai uudelleenjärjestelyn ajankohtana vielä maksamattoman lainapääoman määrää käypään kurssiin ilmoitettuna.

4. Moldova maksaa kaikki kulut, joita yhteisölle aiheutuu tämän päätöksen mukaisten toimenpiteiden toteuttamisesta ja loppuunsaattamisesta.

5. Talous- ja rahoituskomitealle tiedotetaan 2 ja 3 kohdassa mainittujen toimien kehityksestä vähintään kerran vuodessa.

*5 artikla*

Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle vähintään kerran vuodessa, pääsääntöisesti viimeistään 15 päivänä syyskuuta kertomuksen, joka sisältää arvion tämän päätöksen täytäntöönpanosta.

Tehty Brysselissä 10 päivänä heinäkuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

H. VÉDRINE